



2.1 Siguranța este primordială

Touran



Despre acest manual

Acest manual conține informații importante și avertizări referitoare la utilizarea echipamentelor autovehiculului. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu airbag-uri cortină".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

La sfârșitul manualului se găsește un **Index** alfabetic.

Eventualele **Completări** existente le găsiți sub manualul *Index general*.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

► Capitolul continuă pe pagina următoare.

◄ Marchează **Sfârșitul unui capitol**.

® Mărcile înregistrate sunt marcate cu ®.

Lipsa acestui simbol nu reprezintă o

garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "ATENȚIA!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⇒ ⚠ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "Precauție!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⚠ ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

⚠ Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol atrag atenția asupra posibilelor deteriorări ale autovehiculului.

🌸 Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

i Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Deplasarea în siguranță	2	Airbag-urile laterale	32
Important	2	Airbag-ul cortină	35
Poziția corectă a pasagerilor	4	Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta	37
Zona pedalelor	9		
Centurile de siguranță	11	Siguranța copiilor	39
Noțiuni de bază	11	Important	39
De ce centura de siguranță?	13	Scaunele pentru copii	41
Centurile de siguranță	17	Adaptarea scaunelor pentru sistemele de reținere (scaune pentru copii)	43
Dispozitivul de tensionare a centurii	23		
Sistemul airbag	24	Index	46
Important	24		
Airbag-uri frontale	27		



Deplasarea în siguranță

Important

Dragi conducători auto

Siguranța este primordială!

În acest manual găsiți informații importante și avertismente, pe care ar trebui să le luați în considerare în interesul propriei dumneavoastră siguranțe și a celei pasagerilor din autovehicul.

⚠ ATENȚIE!

- Acest capitol conține informații importante referitoare la utilizarea autovehiculului, adresate conducătorului auto și pasagerilor.

⚠ ATENȚIE! Continuare

Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

- Asigurați-vă întotdeauna că mapa de bord completă se găsește în autovehicul. Acest lucru este valabil în special când împrumutați sau vindeți autovehiculul. ◀

Echipamente de siguranță

Echipamentele de siguranță fac parte din întregul concept de protecție a pasagerilor, contribuind la reducerea pericolelor de rănire în situația producerii unui accident.

„Nu vă jucați” cu siguranța dumneavoastră și cu cea a celorlalți pasageri. În cazul producerii unui accident, echipamentele de siguranță pot reduce riscul unei răniri. În continuare sunt enumerate unele dintre echipamentele care asigură siguranța în autovehiculul dumneavoastră Volkswagen:

- Centuri de siguranță optime, cu trei puncte de prindere, pentru toate locurile,
- Dispozitiv de tensionare a centurii pentru conducător și pasagerul din dreapta,
- Limitatorul forței centurii scaunelor din față,
- Dispozitiv de reglare a centurii pe înălțime pentru locurile din față și locurile laterale din al doilea rând de scaune,
- Airbag-uri frontale pentru conducător și pasagerul din dreapta,
- Airbag-uri laterale pentru conducător și pasagerul din dreapta,

- Airbag-uri cortină pentru locurile din față și locurile laterale din al doilea rând de scaune,
- Puncte de ancorare ISOFIX pentru scaunele pentru copii ISOFIX, la locurile laterale din al doilea rând de scaune,
- Tetiere optimizate pentru conducător și pasagerul din dreapta, precum și pentru scaunele laterale din al doilea rând,
- Tetiere cu posibilitate de reglare în plan vertical,
- Coloană reglabilă a volanului.

Toate aceste echipamente de siguranță contribuie la asigurarea celei mai bune protecții atât pentru conducătorul auto cât și pentru pasagerii din autovehicul. Aceste echipamente de siguranță nu vă vor fi de nici un ajutor dacă alegeți o poziție necorespunzătoare în scaun sau dacă nu reglați sau nu folosiți aceste echipamente în mod corespunzător.



Acesta este motivul pentru care vi se oferă informații referitoare la importanța acestor echipamente, la modul în care ele asigură protecția optimă, la punctele pe care trebuie să le respectați când folosiți aceste echipamente și la foloasele de care puteți beneficia de pe urma acestor echipamente. Acest capitol conține in-

formații importante de avertizare, pe care ar trebui să le respectați pentru a reduce riscurile accidentărilor.

Siguranța este o problemă care ne privește pe toți! ◀

Înainte de fiecare deplasare

Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru pasagerii săi și pentru buna funcționare a autovehiculului.

Pentru propria dvs. siguranță și pentru cea a pasagerilor din autovehicul, respectați următoarele puncte:

- Asigurați-vă că instalația de iluminare și semnalizare funcționează corespunzător.
- Controlați presiunea din pneuri și rezerva de carburant.
- Asigurați-vă că toate geamurile sunt curate, oferind o bună vizibilitate în exterior.
- Asigurați-vă că în zona pedalelor nu există obiecte care ar putea împiedica acționarea acestora.
- Reglați poziția oglinzii, a scaunului din față și a tetierei astfel încât să corespundă înălțimii dvs.
- Arătați celorlalți pasageri modul de reglare a tetierelor, astfel încât să corespundă înălțimii lor ⇒ pagina 7.
- Copiii trebuie să fie protejați prin folosirea scaunelor pentru copii și prin fixarea corectă a centurii de siguranță ⇒ pagina 39.

– Luați poziția corectă în scaun. Explicați-le și pasagerilor care este poziția corectă în scaun ⇒ pagina 4.

– Fixați corect centura de siguranță. Explicați-le și pasagerilor cum se fixează corect centura de siguranță ⇒ pagina 11.

– Obiectele din spațiile de depozitare trebuie să fie fixate bine, atât cele din portbagaj, cât și cele de pe plafon ⇒ caietul 3.1 “Manualul de utilizare”, capitolul “Scaunele și compartimentele de depozitare”.

Inspecțiile de service nu servesc numai întreținerii autovehiculului, ci și asigurării siguranței în funcționare și în trafic. Din acest motiv, lucrările de service trebuie efectuate respectându-se indicațiile și termenele din Planul de service ⇒ caietul 1.1 “Planul de service”.

În cazul utilizării autovehiculului în condiții grele, carburant cu conținut de sulf, deplasarea preponderentă pe distanțe scurte, funcționarea îndelungată a motorului la relanti (de ex. taxiurile), funcționarea în zone cu mult praf, tractarea repetată a unei remorci și funcționarea timp îndelungat în zone cu temperaturi scăzute (de iarnă), este necesar să efectuați unele lucrări înainte termenului, respectiv între termenele de service. ◀

Ce factori influențează siguranța deplasării?

Siguranța deplasării va fi determinată de acum înainte de comportamentul fiecărui pasager.

Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru sine și pentru pasagerii din autovehicul. Periclitarea siguranței dvs. înseamnă și periclitarea siguranței celorlalți participanți la trafic ⇒ . De aceea:

- Nu lăsați să vi se distragă atenția de la desfășurarea traficului, de pasagerii din autovehicul sau de convorbirile telefonice.
- Nu vă urcați la volan dacă vă aflați sub influența medicamentelor, alcoolului, drogurilor.
- Respectați regulile de circulație și nu depășiți viteza admisă.
- Adaptați viteza în funcție de starea carosabilului de condițiile de trafic și de vreme ⇒ .

- În timpul deplasărilor lungi, luați pauze la intervale regulate - cel târziu din două în două ore.
- Nu conduceți dacă sunteți obosit sau presat de timp.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic).

- Respectați întotdeauna regulile de circulație, în special restricțiile de viteză.
- Dacă siguranța în timpul deplasării este influențată, crește riscul producerii accidentelor. ◀

Poziția corectă a pasagerilor

Poziția corectă a conducătorului auto

Poziția corectă a conducătorului este importantă pentru o deplasare sigură și relaxată.

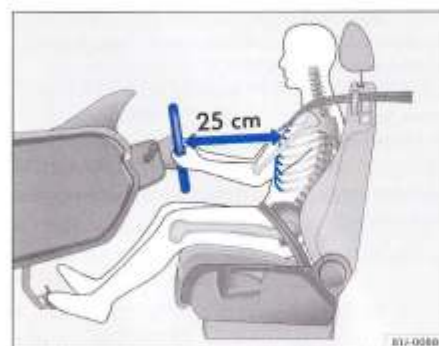


Fig. 1 Distanța conducătorului auto față de volan trebuie să fie de cel puțin 25 cm.

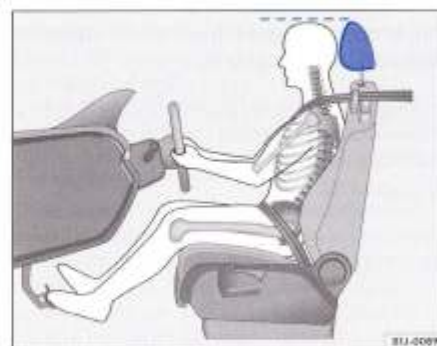


Fig. 2 Reglarea corectă a înălțimii tetierei.

În interesul propriei dvs. siguranțe și pentru a reduce riscul rănirii în cazul producerii unui accident, recomandăm următorul reglaj:

- Reglați astfel scaunul conducătorului auto încât distanța dintre volan și torace să fie de cel puțin 25 cm ⇒ fig. 1.
- Reglați scaunul conducătorului în lungime astfel încât să puteți acționa pedalele cu genunchii ușor îndoiți ⇒ .
- Asigurați-vă că puteți atinge cel mai îndepărtat punct al volanului.
- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ pagina 4, fig. 2".
- Spătarul scaunului trebuie să aibă o poziție verticală, astfel încât spatele să se sprijine complet pe spătar.
- Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 17.
- Țineți ambele picioare întotdeauna în spațiul pentru picioare, pentru a avea întotdeauna autovehiculul sub control.

Reglarea scaunului conducătorului ⇒ caietul 3.1 "Manualul de utilizare", capitolul "Scaunele din față".

Poziția corectă a pasagerului din dreapta

Pasagerul dreapta trebuie să mențină o distanță suficient de mare față de tabloul de bord, pentru ca la desfășurarea airbag-ului acesta să asigure cea mai bună protecție.

În interesul propriei dvs. siguranțe și pentru a reduce riscul rănirii în cazul producerii unui accident, recomandăm următorul reglaj pentru pasagerul dreapta:

ATENȚIE!

O poziție incorectă în scaun poate fi cauza unor răni grave.

- Reglați scaunul astfel încât între torace și centrul volanului să existe o distanță de cel puțin 25 cm ⇒ pagina 4, fig. 1". Dacă vă aflați la o distanță mai mică de 25 cm, sistemul airbag nu va mai oferi protecția necesară.
- Dacă distanța de 25 cm nu poate fi respectată din cauza unor deficiențe fizice, adresați-vă unei unități specializate. Acesta vă va ajuta, verificând dacă în autovehiculul dvs. pot fi montate anumite echipamente speciale.
- În timpul deplasării țineți mâinile pe volan astfel încât să cuprindeți marginile exterioare (poziția 3 fără un sfert). Astfel se reduce pericolul rănirii la desfășurarea airbag-ului conducătorului.
- Nu țineți niciodată mâinile pe volan în poziția ora 12 sau în alt mod (de ex. de mijlocul volanului). Această poziție incorectă poate atrage după sine, la desfășurarea airbag-ului, răni în zona mâinilor, brațelor sau capului.
- Pentru a reduce riscul rănirii la o manevră bruscă de frânare sau în cazul producerii unui accident, nu înclinați spătarul scaunului foarte mult în spate! Sistemul airbag și centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunului se găsește în poziție verticală, iar conducătorul este asigurat în mod corect cu centura de siguranță. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este riscul unei accidentări, din cauza poziției incorecte a centurii și a conducătorului în scaun!
- Reglați tetiera corect, pentru a beneficia de protecția maximă. ◀

- Împingeți scaunul cât mai mult posibil în spate ⇒ .

– Spătarul scaunului trebuie să aibă o poziție verticală, astfel încât spatele să se sprijine complet pe spătar.

– Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ pagina 7.

– Țineți ambele picioare în spațiul pentru picioare.

– Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 17.

În situații speciale puteți deconecta airbag-ul pasagerului dreapta ⇒ pagina 37.

Reglarea scaunului pasagerului din dreapta ⇒ caietul 3.1 "Manualul de utilizare", capitolul "Scaunele din față".

ATENȚIE!

O poziție incorectă în scaun poate fi cauza unor răni grave.

• Reglați scaunul pasagerului din dreapta astfel încât între torace și tabloul de bord să existe o distanță suficient de mare. Dacă vă

ATENȚIE! Continuare

aflați prea mică de tabloul de bord, sistemul airbag nu va mai oferi protecția necesară.

• Dacă distanța necesară nu poate fi respectată din cauza unor deficiențe fizice, adresați-vă unei unități specializate. Acesta vă va ajuta, verificând dacă în autovehiculul dvs. pot fi montate anumite echipamente speciale.

• În timpul deplasării țineți picioarele în spațiul pentru picioare – nu așezați niciodată picioarele pe bord, pe geam sau pe scaune! În cazul producerii unui accident sau a unei manevre bruște de frânare, vă expuneți unui risc mărit de accidentare, din cauza poziției incorecte. Declanșarea airbag-ului în aceste condiții, poate avea ca urmări răni foarte grave.

• Pentru a reduce riscul rănirii pasagerului din dreapta la o manevră bruscă de frânare sau în cazul producerii unui accident, nu înclinați spătarul scaunului foarte mult în spate! Sistemul airbag și centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunului se găsește în poziție verticală, iar pasagerul din dreapta este asigurat în mod corect cu centura de siguranță. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este riscul unei accidentări, din cauza poziției incorecte a centurii și a conducătorului în scaun!

• Reglați tetiera corect, pentru a beneficia de protecția maximă. ◀

Poziția corectă a pasagerilor de pe scaunele din spate

Pasagerii din spate trebuie să aibă o poziție dreaptă în scaun, picioarele trebuie să se găsească în spațiul pentru picioare, iar centura de siguranță trebuie să fie corect fixată.

Pentru a reduce riscul rănirii în cazul unei manevre bruște de frânare sau în situația producerii unui accident, pasagerii din spate trebuie să respecte următoarele:

– Spătarele trebuie să se afle într-o poziție verticală și să fie fixate ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Scaunele și compartimentele de depozitare".

– Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ pagina 7.

– Stați drept pe bancheta din spate, astfel încât spatele să se sprijine complet pe spătarul scaunului. ▶

– Țineți ambele picioare în spațiul pentru picioare.

– Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 17.

– Când transportați copii, folosiți unul din sistemele de reținere corespunzător ⇒ pagina 41.

ATENȚIE!

O poziție incorectă a pasagerilor pe locurile din spate atrage după sine grave accidentări.

Reglarea corectă a tetierelor

Reglarea corectă a tetierelor este o parte importantă a conceptului de siguranță, deoarece contribuie la reducerea riscului rănirii în majoritatea accidentelor.

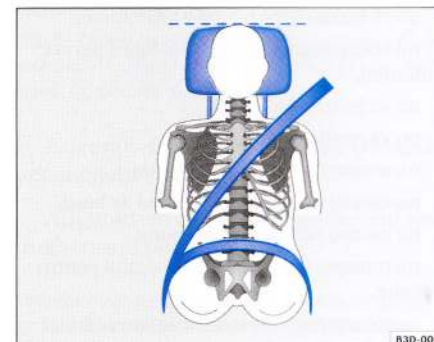


Fig. 3 Tetieră reglată corect - văzută din față.

Tetierele trebuie să fie reglate corect pentru a asigura protecția optimă.

– Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ fig. 3 și ⇒ fig. 4.

Reglarea tetierelor ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Tetierele".

ATENȚIE! Continuare

• Reglați tetierele corect, pentru a beneficia de o protecție optimă.

• Centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarele scaunelor sunt fixate bine într-o poziție verticală, iar pasagerii sunt asigurați în mod corect cu centura de siguranță. Dacă pasagerii din spate nu adoptă o poziție corectă în scaun, crește riscul accidentărilor din cauza fixării necorespunzătoare a centurii de siguranță. ◀

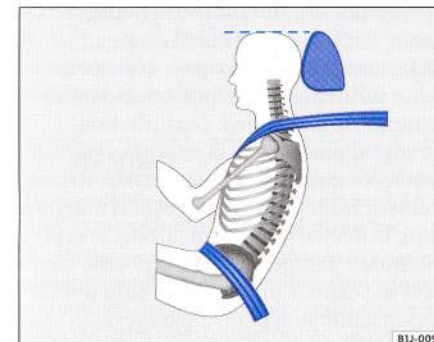


Fig. 4 Tetieră reglată corect - văzută din lateral.

Reglarea tetierelor pentru oamenii scunzi

Împingeți tetiera în jos, chiar dacă capul se află sub marginea superioară a tetierei.

Reglarea tetierelor pentru oamenii înalți

Trageți tetiera în sus până la limită.

ATENȚIE!

Deplasarea cu tetierele demontate sau nereglate corect, mărește riscul accidentărilor grave în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște de virare sau frânare. Pentru a reduce pericolul producerii accidentărilor, respectați următoarele: ▶

⚠ ATENȚIE! Continuare

- În timpul deplasării, tetierele trebuie să fie montate și reglate corect.
- Fiecare pasager trebuie să-și regleze tetiera în funcție de înălțimea corpului său. Marginea superioară a tetierei trebuie să se afle pe cât posibil la același nivel cu partea de sus a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră.
- Nu reglați tetierele în timpul deplasării. Dacă observați în timpul deplasării că tetiera nu este bine reglată, opriți autovehiculul și reglați tetiera. ◀

Pericolul pe care îl reprezintă adoptarea unei poziții incorecte în scaun

Adoptarea unei poziții incorecte în scaun poate fi cauza din care se produc accidente grave sau chiar mortale.

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește. Centurile de siguranță pot asigura protecția maximă numai dacă banda centurii este desfășurată corect. Poziția incorectă în scaun influențează în mod considerabil acțiunea de protecție a centurii de siguranță și poate duce la apariția accidentărilor grave sau chiar mortale. Riscul accidentărilor grave se mărește și mai tare când, la declanșarea unui airbag, acesta lovește un pasager care are o poziție incorectă în scaun. Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru pasagerii, în special copiii pe care îi transportă. De aceea:

- Nu permiteți nici unui pasager să adopte o poziție incorectă în scaun ⇒ ⚠.

În continuare am enumerat câteva dintre pozițiile care pot fi periculoase pentru toți pasagerii autovehiculului. Lista nu este completă, dar vrem să vă atragem atenția asupra acestor probleme.

De aceea, întotdeauna când autovehiculul se află în mișcare:

- nu stați în picioare în autovehicul,
- nu stați în picioare pe scaune,
- nu stați în genunchi pe scaune,

- nu înclinați spătarele scaunelor foarte mult în spate,
- nu vă sprijiniți de tabloul de bord,
- nu vă întindeți pe bancheta din spate,
- nu stați numai pe partea din față a pernei scaunului,
- nu vă înclinați în lateral,
- nu vă sprijiniți de geamuri,
- nu scoateți picioarele pe geamuri,
- nu așezați picioarele pe tabloul de bord,
- nu așezați picioarele pe scaune,
- nu transportați persoane în spațiul pentru picioare,
- nu transportați persoane care nu au fixată centura de siguranță,
- nu transportați persoane în portbagaj.

⚠ ATENȚIE!

Fiecare poziție incorectă poate mări riscul rănilor grave.

- Din cauza pozițiilor incorecte în scaun, pasagerii sunt expuși unor riscuri mărite în cazul declanșării airbag-urilor.
- La urcarea în autovehicul adoptați o poziție corectă pe care să o păstrați pe tot parcursul deplasării. Înaintea fiecărei deplasări recomandați pasagerilor să adopte o poziție corectă pe care să o păstreze pe tot parcursul deplasării ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor". ◀

Zona pedalelor

Pedalele

Acționarea și libertatea de mișcare a pedalelor nu trebuie limitată din cauza obiectelor sau covorașelor aflate în spațiul pentru picioare.

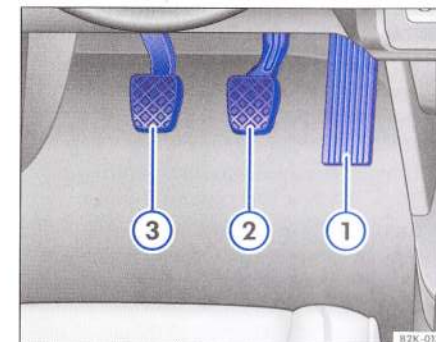


Fig. 5 Pedale la autovehiculele cu cutie de viteze mecanică: ① pedala de accelerație, ② pedala de frână, ③ pedala de ambreiaj.

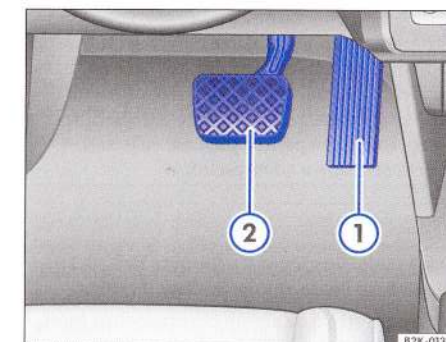


Fig. 6 Pedale la autovehiculele cu cutie de viteze automată sau cu dublu cuplaj DSG: ① pedala de accelerație, ② pedala de frână.

- Asigurați-vă că puteți acționa pedalele nestingerit ⇒ ⚠.
- Asigurați-vă că pedalele pot reveni nestingerite la poziția inițială.

Folosiți numai covorașe pentru picioare care lasă liberă zona pedalelor și se pot fixa bine.

În cazul defectării unui circuit de frână, pedala de frână trebuie acționată mai mult decât de obicei pentru a putea opri autovehiculul.

Folosiți încălțăminte potrivită

Purtați încălțăminte care conferă stabilitate piciorului și cu care puteți acționa pedalele în mod sigur.

⚠ ATENȚIE!

Dacă pedalele nu pot fi acționate fără nici o piedică, se poate ajunge la situații critice.

- Nu depozitați niciodată obiecte în zona picioarelor conducătorului. Acestea pot ajunge în zona pedalelor și pot limita acționarea acestora. În cazul unei frânări bruște nu veți mai fi în stare să frânați, să ambreiați sau să accelerați – pericol de accident!
- Atenție ca în spațiul picioarelor conducătorului auto să nu ajungă niciun obiect. ◀

Covorașul pentru picioare în zona conducătorului

Trebuie folosite numai covorașe care se pot fixa bine și care nu împiedică acțiunea pedalelor.

– Asigurați-vă că în timpul deplasării covorașele sunt fixate bine și nu împiedică pedalele ⇒

Este admisă numai folosirea covorașelor care nu împiedică acțiunea pedalelor și care nu alunecă. Covorașe pentru picioare potrivite tipului dvs. de autovehicul găsiți la dealerii specializați. În spațiul pentru picioare se găsesc puncte de fixare a covorașelor.

ATENȚIE!

Dacă pedalele nu pot fi acționate fără nici o piedică, se poate ajunge la situații critice.

- Asigurați-vă că aceste covorașe sunt întotdeauna fixate în spațiul pentru picioare.

ATENȚIE! Continuare

- Nu așezați sau montați covorașe pentru picioare sau alte huse în spațiul pentru picioare, dacă acestea nu se pot fixa în siguranță.
- Nu montați alte covorașe deasupra celor existente, deoarece acest lucru duce la micșorarea spațiului și la împiedicarea acționării pedalelor.
- După scoaterea covorașului pentru curățare, fixați din nou covorașul corect.
- Atenție ca în spațiul picioarelor conducătorului auto să nu ajungă niciun obiect. Acestea pot ajunge în zona pedalelor și pot limita acțiunea acestora. În cazul unei frânări bruște nu veți mai fi în stare să frânați, să ambrăiați sau să accelerați. ◀

Centurile de siguranță

Noțiuni de bază

Întâi așezați centura, apoi porniți la drum!

Centura de siguranță așezată corect vă poate salva viața!

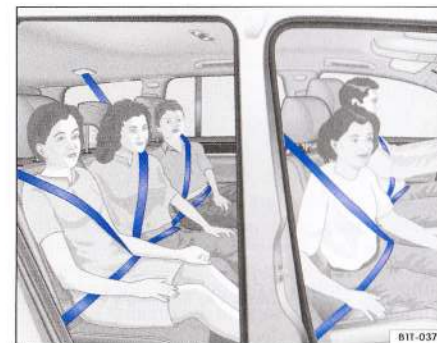


Fig. 7 Autovehicule cu cinci locuri: Pasageri cu centura de siguranță fixată.

Din acest capitol veți afla de ce este atât de importantă centura de siguranță, care este modul de funcționare al centurii de siguranță, cum se fixează, cum se reglează și care este poziția corectă.

– Citiți și respectați toate informațiile precum și avertismentele din acest manual.

ATENȚIE!

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește.

- Centurile de siguranță vă protejează de accidentări grave, în cazul frânărilor bruște sau al producerii accidentelor. De aceea, purtați întotdeauna centurile de siguranță, atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare.
- Chiar și femeile gravide sau persoanele cu anumite insuficiențe trebuie să fie protejate de centurile de siguranță. Ca și restul persoanelor, aceștia pot fi grav accidentați, în cazul în care nu poartă centurile de siguranță. Cea mai bună metodă de a proteja copilul nenăscut este de a proteja mama – și aceasta, pe toată perioada gravidității. ◀

Numărul locurilor din autovehicul

Autovehicule cu cinci locuri

Două în față și trei în spate. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță în trei puncte.

Autovehicule cu șapte locuri¹⁾

La autovehiculele cu șapte locuri, locurile sunt distribuite astfel: două în față, trei în al doilea rând de scaune și două în al treilea rând de scaune. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță în trei puncte.

ATENȚIE!

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește.

- Nu transportați niciodată în autovehicul mai multe persoane decât numărul de locuri existent.
- Fiecare pasager din autovehicul trebuie să poarte centura de siguranță. ▶

¹⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE! Continuare

- Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutatei și înălțimii lor. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu lampă de control pentru centurile de siguranță

Lampa de control a centurii de siguranță

Lampa de control atenționează asupra utilizării centurilor de siguranță.



Fig. 8 Lampa avertizare centuri de siguranță

Înainte de a porni în deplasare:

- Fixați corect centura de siguranță.
- Atrageți atenția pasagerilor asupra necesității folosirii centurii de siguranță.
- Protejați-vă copiii prin utilizarea unui scaun pentru copii omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutatei și dimensiunilor copilului
⇒ pagina 41, "Scaunele pentru copii".

Lampa de control din bord se aprinde când conducătorul și pasagerul din dreapta (în cazul în care scaunul pasagerului din dreapta este montat) nu au centurile fixate la punerea contactului motor. În plus, pe display-ul²⁾ din tabloul de instrumente poate apărea o indicație

informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă la începutul deplasării, la depășirea vitezei de 25 km/h nu aveți fixate centurile de siguranță, sau dacă desprindeți centura în timpul deplasării, semnalul sonor se va auzi din nou, pe o durată de max. 90 secunde, iar lampa de control va clipi.

Lampa de control din bord se stinge când conducătorul și pasagerul din dreapta își vor pune centurile de siguranță.

ATENȚIE!

- Centurile de siguranță vă protejează de accidentări grave, în cazul frânărilor bruște sau al producerii accidentelor. De aceea, purtați întotdeauna centurile de siguranță, atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare.
- Dacă nu luați în considerare lămpile de avertizare și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

i Indicație

- În timpul deplasării, nu așezați obiecte grele pe scaunul pasagerului din dreapta. Din cauza greutății, sistemul poate presupune că scaunul este ocupat de un pasager. Astfel, se va solicita optic și acustic, punerea centurii.
- Recunoașterea centurii pasagerului din dreapta poate fi activată sau dezactivată la un service Volkswagen. ◀

²⁾ Echipament suplimentar

De ce centura de siguranță?

Accidente frontale și legile fizicii

La accidentele frontale trebuie disipată o mare energie cinetică.

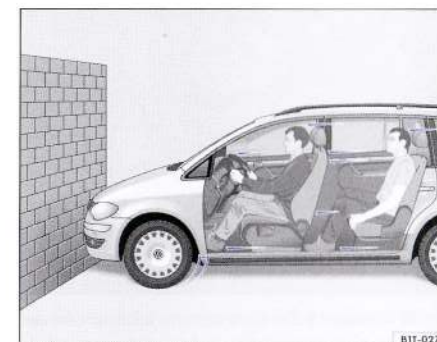


Fig. 9 Un autovehicul, ai cărui pasageri nu folosesc centura de siguranță se îndreaptă către un zid.

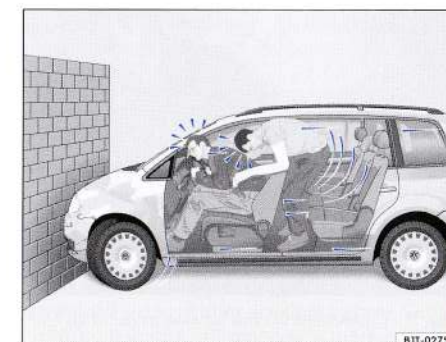


Fig. 10 Autovehiculul se izbește de zid, pasagerii nu poartă centurile de siguranță.

Principiul fizic al unui accident frontal este ușor de explicat. Autovehiculul care se află în mișcare ⇒ fig. 9, posedă o energie de mișcare, așa numită "energie cinetică".

Valoarea "energiei cinetice" depinde în principal de viteza de deplasare a autovehiculului și de masa acestuia și a pasagerilor. Dacă autovehiculul are o masă mare și se deplasează cu viteză mare, în cazul unui accident trebuie să se "disipeze" o energie mai mare.

Totuși factorul principal este viteza autovehiculului. De ex. dacă viteza se dublează de la 25 km/h la 50 km/h, energia de mișcare crește de patru ori!

Deoarece în exemplul nostru, pasagerii nu folosesc centurile de siguranță, în cazul unei coli-

ziuni, întreaga energie de mișcare a pasagerilor se disipează în zid prin intermediul autoturismului ⇒ fig. 10.

Dacă viteza crește numai de la 30 km/h la 50 km/h, în cazul unui accident, asupra corpului vor acționa forțe care pot depăși ușor o tonă (1 000 kg). Dacă viteza crește, crește și forța exercitată asupra corpului dvs.

Pasagerii care nu folosesc centura de siguranță nu sunt "legați" de autovehicul. În cazul unui accident frontal aceste persoane se vor deplasa cu aceeași viteză cu care autovehiculul s-a izbit de zid! Acest exemplu nu este valabil doar pentru accidentele frontale, ci pentru toate tipurile de accidente și coliziuni. ◀

Ce se întâmplă cu pasagerii neasigurați cu centura de siguranță?

Multe persoane cred că în cazul unui accident ușor corpul poate fi protejat cu mâinile. Greșit!



Fig. 11 Conducătorul care nu este asigurat cu centura de siguranță, este proiectat în față.

Chiar și la viteză de impact redusă, asupra corpului acționează forțe care nu pot fi deviate. În cazul unei coliziuni frontale, pasagerii care nu folosesc centura de siguranță sunt proiectați înainte și se ciocnesc de părțile interioare ale autovehiculului cum ar fi volanul, bordul sau parbrizul ⇒ fig. 11.

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță. Airbag-urile asigură numai o protecție suplimentară. Toți pasagerii (inclusiv conducătorul auto) trebuie să poarte centura de siguranță în timpul deplasării. Astfel se reduce riscul rănilor grave în cazul producerii unui accident – indiferent dacă autovehiculul este sau nu prevăzut cu airbag-uri.



Fig. 12 Pasagerii din spate care nu folosesc centura de siguranță sunt proiectați în față, asupra conducătorului care folosește regulamente centura de siguranță.

Luați în considerare faptul că sistemul airbag este prevăzut pentru o singură declanșare. Pentru a asigura o protecție maximă, centurile de siguranță trebuie să fie întotdeauna folosite. Astfel veți fi protejați și la producerea accidentelor fără declanșare airbag.

Este foarte important de asemenea, ca și ocupanții locurilor din spate să utilizeze centurile de siguranță, deoarece și ei sunt proiectați în autovehicul în cazul unui accident. Ocupantul unui loc din spate, care nu folosește centura de siguranță, pune în pericol nu numai siguranța lui, ci și a pasagerilor din față ⇒ fig. 12. ◀

Protejarea cu centura de siguranță

Pasagerii care nu folosesc centura de siguranță riscă să fie grav accidentați, în cazul unui accident!

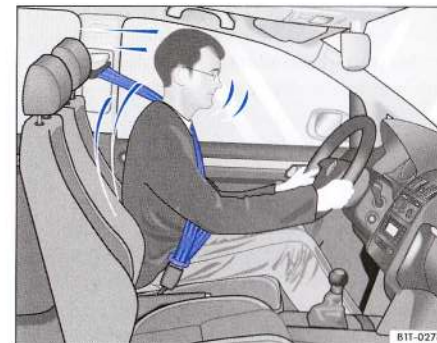


Fig. 13 Centura de siguranță corect utilizată oferă protecția necesară conducătorului auto la executarea unei manevre bruște de frânare.

Centurile de siguranță așezate corect mențin pasagerii în poziția corectă în scaun și reduc în mod considerabil energia cinetică în cazul producerii unui accident. În plus, ele împiedică mișcările necontrolate care ar putea atrage răni grave. Mai mult, centurile de siguranță așezate corect reduc riscul de a fi proiectat în afara autoturismului ⇒ fig. 13.

Pasagerii autovehiculului care folosesc corect centurile de siguranță, beneficiază de faptul că energia cinetică este preluată într-un mod optim de către centurile de siguranță. Structura autovehiculului dvs. și alte măsuri de siguranță pasivă ca de ex. sistemul airbag, contribuie la re-

ducerea energiei cinetice. Prin aceasta se reduc riscurile de rănire.

În exemplele pe care le-am dat, am descris un accident frontal. Bineînțeles, centurile de siguranță corect utilizate reduc în mod considerabil riscul accidentărilor în toate celelalte tipuri de accidente. De aceea trebuie să folosiți centura de siguranță în toate situațiile, chiar dacă vă deplasați numai până "la colț".

Asigurați-vă ca și ceilalți pasageri să folosească corect centura de siguranță. Statisticile au demonstrat că centurile folosite corect diminuează riscurile rănirii și măresc șansele de supraviețuire în cazul unor accidente grave. Centurile de siguranță utilizate corect măresc eficiența airbag-urilor în cazul producerii unui accident. De aceea, în majoritatea țărilor, folosirea centurii de siguranță este obligatorie.

Cu toate că autovehiculul dvs. este echipat cu airbag-uri, utilizarea centurilor de siguranță este obligatorie. Airbag-urile frontale se vor declanșa, de exemplu, numai la producerea unui accident frontal. Airbag-urile frontale nu se vor declanșa în accidente frontale ușoare, coliziuni laterale ușoare, coliziuni din spate, accidente la care nu se depășește valoarea de referință înregistrată de unitatea de comandă.

De aceea, utilizarea centurilor de siguranță este obligatorie pentru toți pasagerii autovehiculului! ◀

Indicații de siguranță pentru folosirea centurii de siguranță

Folosirea corectă a centurilor de siguranță reduce într-o mare măsură riscul rănirii!

- Centura de siguranță trebuie folosită conform indicațiilor din acest manual.
- Asigurați-vă întotdeauna că centurile de siguranță sunt în stare bună și pot fi folosite.

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește. Centurile de siguranță asigură o protecție maximă numai dacă sunt așezate corect.

- Centura de siguranță trebuie folosită întotdeauna – chiar și la deplasările prin oraș. Acest lucru este valabil și pentru pasagerii de pe bancheta din spate – pericol de accidentare!
- În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii.
- O centură de siguranță nu poate fi folosită de două persoane (nici măcar dacă sunt copii).
- Cât timp autovehiculul se află în mișcare, picioarele trebuie să se găsească în spațiul pentru picioare.
- Nu desprindeți niciodată centura de siguranță dacă autovehiculul se află în mișcare – pericol de moarte!
- Banda centurii nu trebuie să fie răsucită.
- Centurile de siguranță nu trebuie așezate peste obiecte dure sau care se pot sparge (de ex. ochelari, pixuri ș.a.m.d.), deoarece se pot produce răniri.
- Banda centurii nu trebuie să fie blocată sau deteriorată sau să treacă peste margini tăioase.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu purtați niciodată centura de siguranță sub braț sau în altă poziție incorectă.
- Hainele voluminoase (de ex. paltoane peste sacouri) influențează poziția și rularea centurii de siguranță.
- Atenție, ca în dispozitivul de prindere a centurii să nu intre corpuri străine sau lichide, deoarece astfel se afectează funcționarea dispozitivului și a centurii de siguranță.
- Fanta pentru elementul de prindere al centurii nu trebuie blocată cu hârtie sau cu altceva similar, altfel nu se mai poate fixa.
- Nu modificați niciodată dispunerea benzii centurii prin folosirea clemelor, inelelor de prindere sau a altor obiecte asemănătoare.
- Centurile de siguranță care prezintă deteriorări la țesătura benzii, la legăturile acesteia, la dispozitivul de rulare automat, pot provoca, în cazul producerii unui accident, accidentări grave. Verificați regulat starea centurilor dvs. de siguranță.
- Centurile de siguranță care au fost solicitate, respectiv tensionate într-un accident, trebuie înlocuite la un dealer specializat. Înlocuirea centurilor poate fi necesară, chiar dacă nu se observă deteriorări clare. În plus trebuie verificat și ancorajul (prinderea).
- Nu încercați să reparați singur centura de siguranță. Centurile de siguranță nu trebuie modificate în nici un fel și nici nu încercați să le demontați.
- Banda centurii trebuie să fie curată, deoarece murdăria poate reduce buna funcționare a dispozitivului automat de rulare a centurii ⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Întreținerea autovehiculului la interior”. ◀

Centurile de siguranță

Punerea centurii de siguranță (cu un element de fixare)

Întâi așezați centura, apoi porniți la drum! Acest lucru este valabil pentru toți pasagerii.

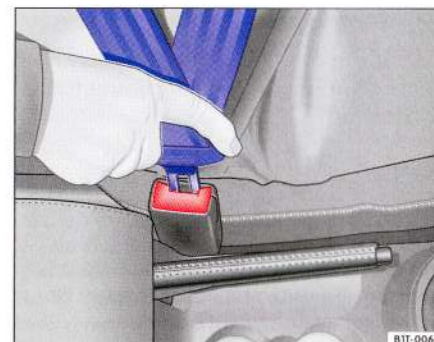


Fig. 14 La scaunele din față: Fanta și elementul de prindere al centurii de siguranță.

Centura de siguranță a locurilor din față și a locurilor laterale din al doilea și al treilea rând de scaune se va fixa într-un element de prindere. În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ pagina 19. Centura trebuie dispusă corect și, de exemplu, nu trebuie să fie răsucită.

- Reglați scaunul și tetiera ⇒ pagina 4, “Poziția corectă a pasagerilor”.
- Trageți elementul de prindere al centurii încet și uniform peste torace și bazin ⇒ ⚠.
- Introduceți elementul de prindere în locașul de ancorare corespunzător scaunului, până se aude sunetul specific de blocare ⇒ fig. 14.

- Verificați fixarea prin tragere.

Fiecare centură de siguranță este prevăzută cu dispozitiv de tensionare. Dacă centura este trasă ușor, libertatea de mișcare este maximă. La frânări bruște, în pante, în viraje și la accelerări, dispozitivul automat de rulare blochează centura de siguranță.

Centura de siguranță a locurilor celui de-al treilea rând de scaune³⁾ este echipată cu dispozitive de rulare automată amplasate în stâlpii de lângă hayon.

Automatele de rulare a benzii centurilor locurilor din față sunt echipate cu un dispozitiv de tensionare ⇒ pagina 23.

⚠ ATENȚIE!

O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidentări grave în cazul producerii unui accident.

- Centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarele scaunelor se găsesc în poziție verticală, iar pasagerii sunt asigurați în mod corect cu centura de siguranță.
- Nu introduceți niciodată elementul de prindere al unei centuri în fanta altui scaun. Dacă faceți acest lucru, nu se va mai realiza protecția necesară și apare pericolul accidentării.
- Un pasager care folosește centura de siguranță în mod incorect, nu beneficiază de protecția asigurată de aceasta. O centură dispusă incorect, poate provoca accidentări grave. ◀

³⁾ Echipament suplimentar

Prinderea centurii (cu două elemente de prindere)

Întâi așezați centura, apoi porniți la drum! Acest lucru este valabil pentru toți pasagerii.

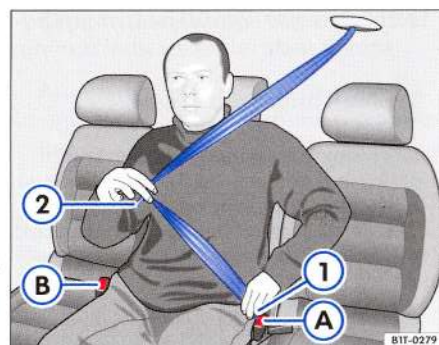


Fig. 15 Fixarea centurii scaunului central din al doilea rând de scaune.

Centura de siguranță a locului din mijloc din al doilea rând de scaune este prevăzută cu două elemente de prindere. În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ pagina 19. Centura trebuie dispusă corect și, de exemplu, nu trebuie să fie răsucită.

- Reglați scaunul și tetiera ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".
- Trageți centura cu lama ⇒ fig. 15 ① în jos.
- Introduceți elementul de prindere ① în locul de ancorare ① corespunzător scaunului, până se aude sunetul specific de blocare.
- Trageți centura cu elementul de prindere ② în jos peste bazin ⇒ ⚠.

- Introduceți elementul de prindere ② în locul de ancorare ② corespunzător scaunului, până se aude sunetul specific de blocare.
- Verificați prin tragere dacă ambele elemente de prindere ale centurii sunt fixate în încuietori.

Centura de siguranță a scaunului din mijloc, rândul 2, este prevăzută cu un dispozitiv de rulare automată, amplasat în plafon. Dacă centura este trasă ușor, libertatea de mișcare este maximă. La frânări bruște, în pante, în viraje și la accelerări, dispozitivul automat de rulare blochează centura de siguranță.

⚠ ATENȚIE!

O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidentări grave în cazul producerii unui accident.

- Centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunelor se găsește în poziție verticală, iar pasagerii sunt asigurați în mod corect cu centura de siguranță.
- Nu introduceți niciodată elementul de prindere al unei centuri în fanta altui scaun. Dacă faceți acest lucru, nu se va mai realiza protecția necesară și apare pericolul accidentării.
- Un pasager care folosește centura de siguranță în mod incorect, nu beneficiază de protecția asigurată de aceasta. O centură dispusă incorect, poate provoca accidentări grave.

i Indicație

O prezentare a modului de fixare a centurii este vizibilă pe elementul de prindere a centurii. ◀

Dispunerea centurii de siguranță

Modul de dispunere a benzii centurii este de mare importanță pentru obținerea unei protecții eficiente.

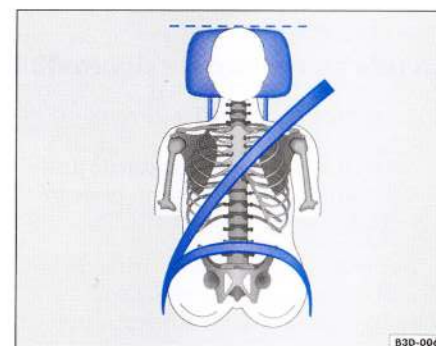


Fig. 16 Dispunerea corectă a benzii centurii și reglarea corectă a tetierei - privit din față.

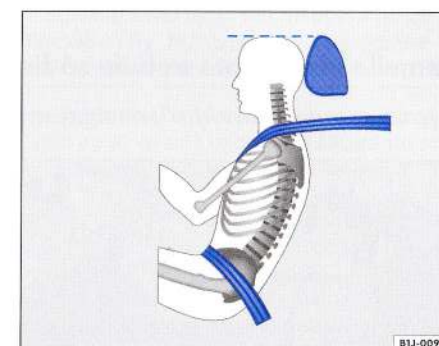


Fig. 17 Dispunerea corectă a benzii centurii și reglarea corectă a tetierei - privit din lateral.

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește. Centurile de siguranță pot asigura protecția maximă numai dacă banda centurii este desfășurată corect. Poziția incorectă în scaun influențează în mod considerabil acțiunea de protecție a centurii de siguranță și poate duce la apariția accidentărilor grave sau chiar mortale. Riscul accidentărilor grave se mărește și mai tare când, la declanșarea unui airbag, acesta lovește un pasager care are o poziție incorectă în scaun. Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru pasagerii, în special copiii pe care îi transportă. De aceea:

- Nu permiteți nici unui pasager să adopte o poziție incorectă în scaun ⇒ ⚠.

Pentru a regla în mod corespunzător centura, aveți la dispoziție următoarele posibilități:

- Dispozitiv de reglare a centurii pe înălțime pentru locurile din față și locurile laterale din al doilea rând de scaune,

- Reglarea pe înălțime a scaunelor din față⁴⁾.

⚠ ATENȚIE!

Centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunelor se găsește în poziție verticală, iar pasagerii sunt asigurați în mod corect cu centura de siguranță. O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidentări grave în cazul producerii unui accident.

- Partea de umăr a centurii trebuie să treacă peste mijlocul umărului și niciodată peste gât ⇒ fig. 16.
- Centura de siguranță trebuie să aibă contact ferm cu corpul ⇒ fig. 16.
- Partea inferioară a centurii trebuie să treacă peste bazin, nu peste stomac. Centura de siguranță trebuie să aibă contact ferm cu corpul ⇒ fig. 17. Dacă e cazul se mai eliberează puțin.
- O centură dispusă lejer pe corp poate provoca răni grave, în momentul alunecării în zona abdomenului sau gâtului.
- Indicați tuturor pasagerilor faptul că trebuie să utilizeze și să poarte în mod corect centurile de siguranță.

⁴⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE! Continuare

- Citiți și respectați avertismentele
⇒ pagina 16, "Indicații de siguranță pentru folosirea centurii de siguranță". ◀

Femeile însărcinate trebuie să fie asigurate cu centura de siguranță

Așezarea corectă a centurii de siguranță oferă o protecție optimă pentru copil.



Fig. 18 Imagine de referință: Dispunerea benzii centurii la femeile însărcinate.

În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ pagina 19.

- Reglați scaunul din față și tetiera
⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor"

- Trageți centura de elementul de prindere a centurii încet și uniform peste torace și bazin ⇒ fig. 18.
- Introduceți elementul de prindere în locașul de ancorare corespunzător scaunului, până se aude sunetul specific de blocare ⇒ ⚠.
- Verificați fixarea prin tragere.

ATENȚIE!

O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidentări grave în cazul producerii unui accident.

- La femeile gravide, banda centurii trebuie să treacă cât mai jos peste bazin, în nici un caz peste stomac și să nu exercite o presiune prea mare asupra bazinului.
- Citiți și respectați avertismentele
⇒ pagina 16, "Indicații de siguranță pentru folosirea centurii de siguranță". ◀

Scoaterea centurii (cu un element de prindere)

Centura de siguranță trebuie decuplată numai după ce autovehiculul nu mai este în mișcare.

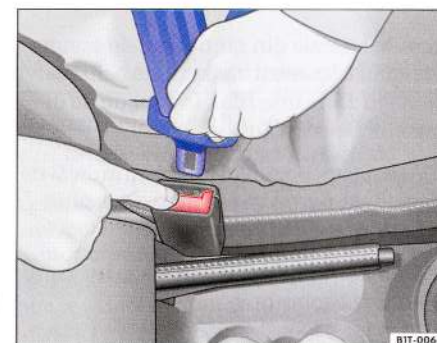


Fig. 19 La scaunele din față: Eliberarea elementului de prindere din dispozitiv.

- Apăsăți tasta roșie din dispozitivul de blocare ⇒ fig. 19. Elementul de prindere sare din dispozitiv ⇒ ⚠.
- Conduceți banda centurii cu mâna, astfel ea se va rula ușor, iar țesătura nu se va deteriora.

ATENȚIE!

Nu decuplați niciodată centura de siguranță dacă autovehiculul se află în mișcare. Riscul accidentărilor grave sau mortale va crește. ◀

Scoaterea centurii (cu două elemente de prindere)

Centura de siguranță trebuie decuplată numai după ce autovehiculul nu mai este în mișcare.

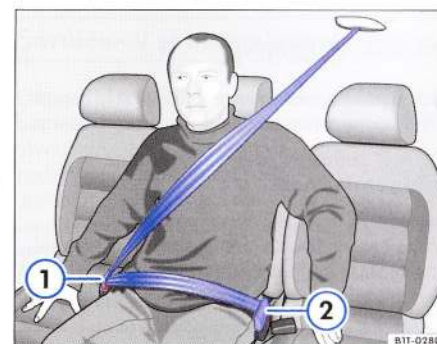


Fig. 20 Scoaterea centurii cu două elemente de prindere.

- Apăsăți tasta roșie din dispozitivul de blocare ⇒ fig. 20 ②. Elementul de prindere sare din dispozitiv.
- Apăsăți tasta roșie din dispozitivul de blocare ①. Elementul de prindere sare din dispozitiv.
- Conduceți cele două elemente de prindere cu mâna, astfel banda se va rula ușor, iar țesătura nu se va deteriora.

ATENȚIE!

Nu decuplați niciodată centura de siguranță dacă autovehiculul se află în mișcare. Riscul accidentărilor grave sau mortale va crește. ◀

Reglarea pe înălțime a centurii

Cu ajutorul reglajului pe înălțime, centurile de siguranță ale locurilor din față și ale locurilor laterale din al doilea și al treilea rând de scaune, pot fi poziționate corect în zona umerilor, în funcție de dimensiunile corpului.

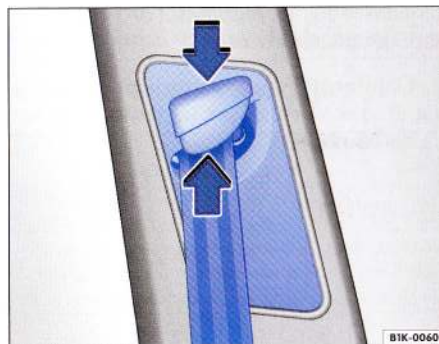


Fig. 21 Locul de fixare al centurii reglate pe înălțime.

Reglarea pe înălțime a centurii de siguranță pentru locurile din față și pentru

locurile laterale din rândul doi de scaune este folosită pentru a poziționa centura corect în zona umerilor, în funcție de dimensiunile corpului.

- Apăsați dispozitivul în sensul indicat de săgeată și mențineți-l în această poziție ⇒ fig. 21.
- Deplasați-l în sus sau în jos, până când se reglează centura ⇒ pagina 19.
- Eliberați dispozitivul.
- După reglare trageți centura printr-o smucitură, pentru a fi sigur că dispozitivul de reglare este fixat ferm în poziția dorită. ◀

Clemele centurii

Clemele centurii pot împiedica răsucirea centurii de siguranță.

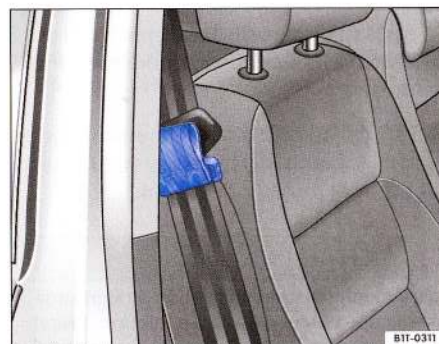


Fig. 22 Clema centurii la scaunul lateral dreapta din al doilea rând.

Scaunele laterale din al doilea rând sunt prevăzute cu cleme pentru centurile de siguranță ⇒ fig. 22. Clemele pot împiedica răsucirea cen-

turii și producerea deteriorărilor atât la capitolul lateral, precum și la centura de siguranță.

Clemele trebuie să se alfe întotdeauna la înălțimea umărului.

După utilizarea unui scaun pentru copii din grupa I ⇒ pagina 42, clema centurii nu se mai poate afla la înălțimea umărului, și trebuie trasă din nou în sus.

⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 16, "Indicații de siguranță pentru folosirea centurii de siguranță".

⚠ Avertizare!

Clemele centurii trebuie să se găsească întotdeauna la înălțimea marginii de sus a spătarului scaunului ⇒ fig. 22. Dacă clema nu se află în

această poziție, împingeți-o la înălțimea umărului. ◀

Dispozitivul de tensionare a centurii

Modul de funcționare al dispozitivului de tensionare

În cazul producerii unui accident frontal, centurile de siguranță ale scaunelor din față se vor tensiona automat.

Centurile de siguranță ale locurilor din față sunt prevăzute cu dispozitive de tensionare. Dispozitivul de tensionare se declanșează la producerea coliziunilor frontale și posterioare grave. Centura se va tensiona în sensul contrar șocului de impact, ceea ce va reduce deplasarea spre înainte a pasagerului.

Starea de funcționare a dispozitivului de tensionare este supravegheată de unitatea de comandă airbag ⇒ pagina 26.

Dispozitivele de tensionare se activează numai o singură dată.

În cazul producerii unor coliziuni ușoare frontale, laterale sau din spate, la care nu se formează forțe considerabile, dispozitivul de tensionare nu se va declanșa.

i Indicație

- La solicitarea dispozitivelor de tensionare, se produce un praf fin. Acest lucru este normal și nu indică prezența unui incendiu în autovehicul.
- La casarea autovehiculului sau a pieselor sistemului trebuie respectate măsuri de siguranță specifice acestor situații. Aceste măsuri sunt cunoscute și respectate de dealerii autorizați. ◀

Service-ul și îndepărtarea dispozitivelor de tensionare

Dispozitivele de tensionare sunt părți componente ale centurilor de siguranță existente în autovehiculul dvs. La efectuarea reparațiilor la dispozitivele de tensionare, precum și la montarea și demontarea acestora din cauza efectuării de lucrări la alte componente ale autovehiculului, centurile de siguranță se pot deteriora. Acest lucru poate determina nefuncționarea sau funcționarea defectuoasă a dispozitivelor de tensionare în cazul producerii unui accident.

Pentru a nu reduce eficacitatea acestor dispozitive și pentru ca piesele demontate să nu provoace accidentări sau poluarea mediului, trebuie să se respecte prevederile service-urilor specializate.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare și reparațiile efectuate de persoane nespecializate, măresc

⚠ ATENȚIE! Continuare

riscul producerii accidentărilor grave sau mortale, deoarece dispozitivele de tensionare se pot declanșa accidental.

- Nu efectuați reparații, reglaje, montări sau demontări de piese asupra dispozitivelor de tensionare sau asupra centurilor de siguranță.
- Dispozitivele de tensionare și centurile de siguranță nu pot fi reparate.
- Anumite lucrări precum demontarea și montarea pieselor sistemului trebuie efectuate numai de dealeri specializați.
- Dispozitivele de tensionare asigură protecție numai pentru o singură declanșare. După ce declanșarea s-a produs, dispozitivele trebuie înlocuite. ◀

Sistemul airbag

Important

De ce trebuie să purtăm centuri de siguranță și să adoptăm o poziție corectă în scaun?

Pentru ca sistemul airbag să aibă eficacitate maximă, trebuie să fixați întotdeauna corect centura de siguranță și să adoptați poziția corectă în scaun.

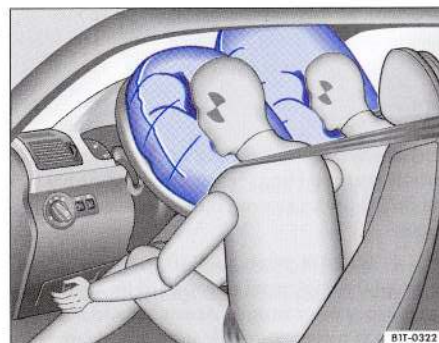


Fig. 23 Imagine de referință: Airbag frontal declanșat văzut din lateral.

Înainte de pornire, respectați următoarele instrucțiuni, pentru siguranța dumneavoastră și a pasagerilor autovehiculului:

- Fixați întotdeauna corect centura de siguranță ⇒ pagina 11.
- Poziționați corect scaunul conducătorului și volanul ⇒ pagina 4.
- Reglați poziția scaunului pasagerului din dreapta ⇒ pagina 5.
- Reglați poziția tetierelor ⇒ pagina 7.
- Folosiți scaunele speciale pentru copii, pentru protejarea acestora ⇒ pagina 41.

Declanșarea airbag-urilor se produce în câteva fracțiuni de secundă, cu o viteză foarte mare. Dacă în clipa aceea ați adoptat o poziție incorrectă vă expuneți unui risc mare de accidentare. Din acest motiv este obligatoriu ca toți pasagerii

să adopte o poziție corectă pe tot parcursul deplasării.

Frânările bruște care preced un accident pot cauza proiectarea în față a pasagerilor neasigurați, în spațiul destinat declanșării airbag-urilor. În acest caz, pasagerul se expune unui pericol mare de rănire. Acest lucru este valabil și pentru copii.

Păstrați întotdeauna distanța maximă posibilă între dumneavoastră și airbag-urile frontale. Astfel, în cazul unui accident, airbag-urile vor avea spațiu suficient pentru declanșare și veți beneficia de o protecție maximă.

Factorii determinanți pentru declanșarea airbag-urilor sunt: tipul accidentului, unghiul de impact și viteza autovehiculului.

Determinant pentru declanșarea sistemului airbag este procesul de decelerare care are loc în timpul coliziunii și care este înregistrat de unitatea de comandă. Dacă decelerarea produsă și înregistrată în timpul coliziunii se situează sub valorile de referință indicate în unitatea de comandă, airbag-urile frontale, laterale și cortină nu se vor declanșa. Vă rugăm să luați în considerare faptul că deteriorarea vizibilă a autovehiculului nu implică declanșarea sistemului airbag.

ATENȚIE!

Dacă centura de siguranță nu este fixată corect și poziția adoptată în scaun este incorrectă, există riscul unor accidentări grave.

- Toți pasagerii, inclusiv copiii, care nu sunt asigurați corect cu centura de siguranță, se expun riscului unor accidentări grave în momentul declanșării airbag-urilor. Copiii sub 12 ani trebuie transportați întotdeauna pe locurile din spate. Nu transportați copii neasi-

ATENȚIE! Continuare

gurați cu centura de siguranță sau asigurați necorespunzător.

- Dacă nu sunteți asigurat cu centura de siguranță, dacă vă aplecați în față sau în lateral sau aveți o poziție incorrectă în scaun, riscul rănirii crește considerabil. Acest risc se mărește și mai mult, dacă, în situațiile de-

ATENȚIE! Continuare

scrise mai sus, va avea loc o declanșare a sistemului airbag.

- Pentru a reduce riscul de accidentare în cazul declanșării airbag-urilor, fixați întotdeauna corect centura de siguranță ⇒ pagina 11.
- Poziționați întotdeauna corect scaunele. ◀

Condiții pentru montarea unui scaun pentru copii cu spatele la direcția de deplasare, pe locul pasagerului dreapta

Scaunele pentru copii cu spatele la direcția de mers nu trebuie așezate pe locul din dreapta conducătorului auto, dacă sistemul airbag este activ.

Airbag-ul frontal activ de pe partea dreaptă constituie un pericol imens pentru un copil așezat pe acest loc ⇒ ⚠. Scaunele pentru copii cu spatele la direcția de mers nu trebuie transportate pe locul din față. Toți copiii sub 12 ani trebuie transportați pe locurile din spate.

Prin declanșarea airbag-urilor aceștia pot fi izbiți puternic, putând fi răniți grav sau mortal.

Din acest motiv, copiii trebuie transportați doar pe locurile din spate. Acesta este pentru copil cel mai sigur loc din autovehicul. Opțional, airbag-ul pasagerului din dreapta poate fi dezactivat cu întrerupătorul cheie ⇒ pagina 37. Pentru transportul copiilor folosiți scaune speciale potrivite vârstei și mărimii lor ⇒ pagina 39.

ATENȚIE!

Nu montați pe scaunul din dreapta un scaun special pentru copii; copilul poate fi rănit grav sau mortal în cazul unui accident.

- Nu instalați scaune pentru copii cu spatele la direcția de mers pe locul din dreapta conducătorului auto, dacă sistemul airbag este activ. Acesta poate fi rănit grav sau mortal în momentul declanșării airbag-urilor.

ATENȚIE! Continuare

- Airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta poate lovi scaunul copilului orientat cu spatele la sensul de mers, și poate izbi copilul cu toată forța de spătarul scaunului.

- Dacă în situații de excepție este necesară transportarea cu spatele la direcția de mers a unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, respectați aceste măsuri de siguranță:

- Dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta ⇒ pagina 37.
- Folosiți un scaun pentru copii fabricat de producător special pentru locul din dreapta, în autovehiculele echipate cu airbag-uri frontale și laterale.
- Respectați instrucțiunile de montare ale producătorului și, în special, avertismentele ⇒ pagina 39, "Siguranța copiilor".
- Înainte de montarea scaunului pentru copii, mutați scaunul din dreapta longitudinal cât mai în spate posibil, astfel încât să se afle la o distanță cât mai mare de airbag-urile frontale.
- Asigurați-vă că nu există nici un obiect care să împiedice mutarea scaunului cât mai în spate.
- Spătarul scaunului din dreapta trebuie să aibă o poziție corectă. ◀

Lampa de control pentru airbag și dispozitivul de tensionare

Unitatea de comandă airbag supraveghează continuu starea tuturor airbag-urilor și dispozitivelor de tensionare a centurilor de siguranță din autovehicul, inclusiv unitățile de comandă și cablurile.

Supravegherea sistemului airbag și sistemului de tensionare

Funcționalitatea sistemelor airbag și de tensionare sunt supravegheate electronic. După fiecare punere a contactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control (autodiagnosticare). În plus, pe display-ul⁵⁾ din tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

Sistemul trebuie verificat în momentul când lampa de control :

- nu se aprinde la punerea contactului motor,

- nu se stinge după câteva secunde de la punerea contactului motor,
- se stinge și se aprinde din nou după punerea contactului motor,
- se aprinde sau clipește în timpul mersului.

În cazul unei defecțiuni, lampa de control rămâne aprinsă. În plus, pe display apare o indicație referitoare la defecțiunea apărută; mesajul⁵⁾ este afișat câteva secunde și este însoțit de un semnal acustic. În acest caz sistemul trebuie verificat de un dealer autorizat.

ATENȚIE!

În cazul unei defecțiuni sistemul airbag și cel de tensionare nu-și pot îndeplini corespunzător funcțiile.

- Dacă există o defecțiune, sistemul trebuie verificat de urgență de un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident sistemele să nu se activeze.

Repararea, întreținerea și îndepărtarea airbag-urilor

Unele componente ale sistemului airbag sunt dispuse în diferite părți ale autovehiculului. Dacă încercați să reparați sistemul airbag, sau să montați sau demontați unele piese pentru efectuarea altor reparații, riscați să deteriorați sistemul airbag. În consecință s-ar putea ca acest sistem să nu se activeze în caz de accident, sau să nu se declanșeze corespunzător.

Casarea autovehiculului, sau a părților componente ale sistemului airbag, trebuie realizată cu respectarea strictă a prevederilor corespunzătoare de siguranță. Aceste prevederi sunt cunoscute de dealerii autorizați.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare și reparațiile efectuate de persoane neautorizate, măresc riscul producerii accidentărilor grave sau mortale, deoarece airbag-urile se pot declanșa accidental.

ATENȚIE! Continuare

- Nu trebuie lipit nimic pe capacele de mascare a spațiilor destinate airbag-urilor, de asemenea acestea nu vor fi acoperite sau modificate.
- De asemenea capacul de mascare a modulelor airbag nu trebuie fixate obiecte ca de ex. suporturi de pahare, suporturi de telefon.
- Pe partea pasagerului din dreapta nu trebuie amplasate obiecte (de ex. blocuri de notițe sau suporturi pentru telefon) deasupra airbag-ului, pe parbriz. În cazul declanșării airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta, aceste obiecte pot fi proiectate necontrolat în interiorul autovehiculului - pericol de accidentare!
- Pentru curățarea volanului sau bordului folosiți o lavetă uscată sau înmuiată în apă. Nu folosiți niciodată produse de curățare care conțin solvenți. Prin folosirea acestor soluții,

ATENȚIE! Continuare

suprafața devine poroasă. La declanșarea airbag-urilor se pot produce răniri suplimentare din cauza ruperii acestor suprafețe.

- Nu efectuați reparații, reglaje, montări sau demontări de piese asupra sistemului airbag.
- Toate operațiile executate asupra airbag-ului, inclusiv operații de montare și demontare piese care nu constituie în sine obiectul reparației (de ex. demontarea volanului) trebuie realizate numai de către dealeri specializați. Aceștia au la dispoziție aparatul core-

ATENȚIE! Continuare

spunzătoare, informațiile necesare efectuării unei reparații și personal calificat.

- Pentru orice reparație sau modificare a sistemului airbag vă rugăm să vă adresați unui dealer autorizat.
- Nu efectuați niciodată modificări la bara de protecție din față sau la caroserie.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.

Airbag-uri frontale

Descrierea airbag-urilor frontale

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță!



Fig. 24 Locul de amplasare al airbag-ului conducătorului: în volan.

Airbag-ul frontal al conducătorului auto este situat în volan ⇒ fig. 24 iar airbag-ul pasagerului din dreapta este situat în tabloul de bord ⇒ fig. 25. Locurile de amplasare ale airbag-urilor sunt marcate cu însemnul "AIRBAG".

Sistemul airbag-urilor frontale oferă, în completare la asigurarea cu centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona capului și a pieptului conducătorului și pasagerului, în cazul coliziunilor frontale puternice ⇒ pagina 30.

În afară de funcția de protecție, centurile de siguranță au scopul de a menține conducătorul



Fig. 25 Locul de amplasare al airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta: în tabloul de bord.

sau pasagerul, în situația unui accident, într-o poziție în care airbag-ul poate oferi protecție maximă.

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurilor de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că cea mai bună protecție se obține numai prin acțiunea conjugată a sistemului airbag cu acțiunea centurilor de siguranță. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca urmare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță ⇒ pagina 11.

⁵⁾ Echipament suplimentar

Sistemul airbag-urilor frontale constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),
- cele două airbag-uri frontale (sac de aer cu generator de gaz) pentru conducătorul auto și pasagerul din dreapta,
- o lampă de control  în tabloul de instrumente ⇒ pagina 26.

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic. După fiecare punere a contactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control airbag (autodiagnosticare).

Sistemul are o defecțiune în momentul când lampa de control  :

- nu se aprinde la punerea contactului motor ⇒ pagina 26,
- nu se stinge după câteva secunde de la punerea contactului motor,
- se stinge și se aprinde din nou după punerea contactului motor,

- se aprinde sau clipește în timpul mersului.

Sistemul airbag frontal nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,
- coliziuni frontale ușoare,
- coliziuni laterale ușoare,
- coliziuni din spate,
- răsturnări.

⚠ ATENȚIE!

- Acțiunea de protecție maximă a centurilor de siguranță și a sistemului airbag se obține numai la menținerea unei poziții corecte în scaun ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".
- Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident frontal, sistemul airbag să nu se activeze. ◀

Modul de funcționare al airbag-urilor frontale

Riscul de rănire în zona capului și în zona pieptului se reduce prin deschiderea completă a airbag-ului.

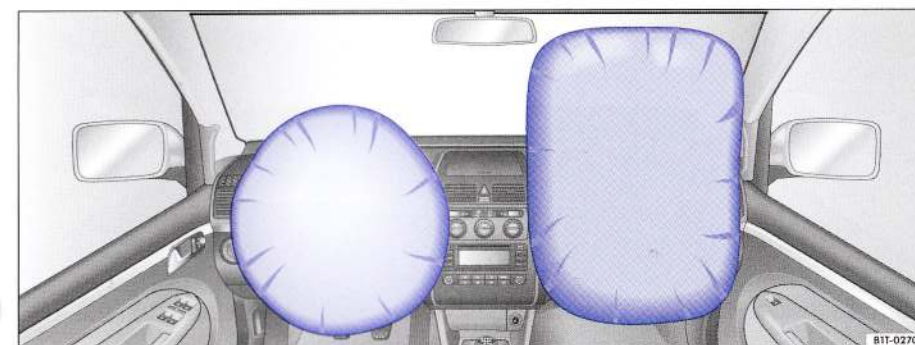


Fig. 26 Imagine de referință: Airbag frontal declanșat.

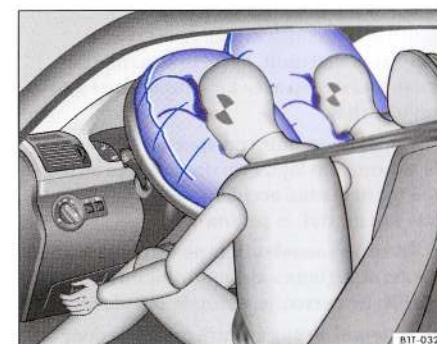


Fig. 27 Imagine de referință: Airbag frontal declanșat văzut din lateral.

Sistemul airbag este astfel conceput, încât în cazul coliziunilor puternice, se activează airbag-ul frontal al conducătorului și al pasagerului ⇒ fig. 26.

În cazul accidentelor deosebite se pot declanșa atât airbag-ul frontal cât și cel lateral, precum și airbag-ul cortină.

Prin activarea sistemului, sacii sunt umpluți cu un gaz și se desfac în fața conducătorului și a pasagerului ⇒ fig. 27. Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism. Acest praf poate fi iritant pentru piele. Sacul umflat amortizează mișcarea spre înainte a pasagerilor reducând astfel riscul de rănire în zona capului și a pieptului.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presiunea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului cu capul și cu zona pieptului. După un accident, sacul de aer se golește pentru a se asigura din nou vizibilitatea în față.

Desfacerea airbag-ului se produce în fracțiuni de secundă și cu viteză mare, astfel încât mulți oameni nu percep declanșarea airbag-ului. La declanșare, airbag-ul produce forțe foarte mari. Obiectele întâlnite de airbag în timpul declanșării, sunt aruncate precum "proiectilele" în interiorul autovehiculului și pot produce răni grave sau chiar fatale. ◀

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor frontale

Modul corect de acționare reduce considerabil pericolul de rănire!

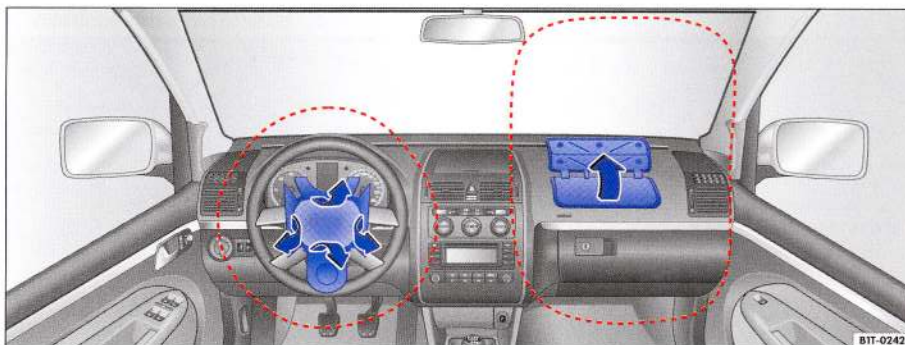


Fig. 28 Zona de acțiune și capacele airbag-urilor la declanșarea airbag-urilor frontale.

Zonele încadrate cu culoarea roșie → fig. 28 sunt acoperite de airbag-urile frontale la declanșare (zona de acțiune). De aceea, în aceste zone, nu trebuie amplasate obiecte → ⚠. Suportul pentru telefon⁶⁾ montat din fabricație nu va fi afectat la declanșarea airbag-urilor frontale.

Capacele de mascare vor sări automat din volan, respectiv din tabloul de bord, în momentul declanșării airbag-urilor frontale ale conducătorului și pasagerului → fig. 28. Capacele de mascare rămân atașate de volan, respectiv de bord.

⚠ ATENȚIE!

- Pentru conducător este important să păstreze o distanță de cca. 25 cm față de volan. Pentru pasagerul din dreapta este importantă reglarea scaunului cât mai în spate, pentru asigurarea unei distanțe suficiente față de tabloul de bord. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag nu își poate exercita eficiența maximă – pericol de moarte! Pe lângă acestea, scaunele din față și tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de mărimea corpului.
- Dacă nu sunteți asigurat cu centura de siguranță, dacă vă aplecați în față sau în lateral sau aveți o poziție incorectă în scaun, riscul

⁶⁾ Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

⚠ ATENȚIE! Continuare

rănirii crește considerabil. Acest risc se mărește și mai mult, dacă, în situațiile descrise mai sus, va avea loc o declanșare a sistemului airbag.

- Copiii nu trebuie transportați neasigurați pe scaunul din față. Prin declanșarea airbag-ului în cazul unui accident, copiii pot fi răniți grav sau mortal → pagina 40.
- Între persoanele aflate pe scaunele din față și zona de acțiune a airbag-urilor nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.
- De asemenea, pe capacul de mascare a modulelor airbag nu trebuie fixate obiecte ca de ex. suporturi de pahare, suporturi de telefon → fig. 28.
- Pe partea pasagerului din dreapta nu trebuie amplasate obiecte (de ex. blocuri de notițe sau suporturi pentru telefon) deasupra airbag-ului, pe parbriz. În cazul declanșării airbag-ului pasagerului din dreapta, aceste obiecte pot fi proiectate necontrolat în interiorul autovehiculului - pericol de accidentare!

Airbag-urile laterale

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag-uri laterale

Amplasarea și descrierea airbag-urilor laterale

Riscul producerii unor răniri în partea superioară a corpului, la producerea coliziunilor laterale este redus prin declanșarea airbag-urilor.



Fig. 29 Imagine de referință: amplasarea airbag-ului lateral în scaunul stânga față.

Airbag-urile laterale sunt situate în pernele spătarelor scaunelor conducătorului auto ⇒ fig. 29 și al pasagerului din dreapta. Locurile de amplasare sunt marcate în partea superioară a spătarelor cu etichete cu inscripția "AIRBAG".

Sistemul airbag constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),
- airbag-urile laterale în spătarele scaunelor din față,
- o lampă de control  în tabloul de instrumente ⇒ pagina 26.

În cazul producerii unei **coliziuni laterale** airbag-ul lateral se va deschide pe partea pe care se produce impactul ⇒ fig. 30.

La activarea sistemului, sacul de aer se umple cu gaz.

Desfacerea airbag-ului are loc în fracțiuni de secundă și cu viteză foarte mare, pentru a oferi o protecție suplimentară în cazul unui accident. Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism.

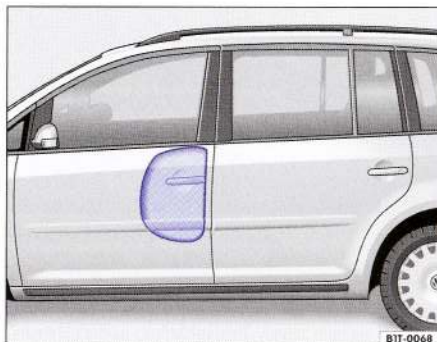


Fig. 30 Imagine de referință: Airbag lateral declanșat pe partea stângă a autovehiculului.

Sacul umflat amortizează mișcarea pasagerilor de pe locurile laterale, reducând astfel riscul de rănire în zona capului și a pieptului.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presiunea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului în zona pieptului.

Sistemul de airbag-uri laterale oferă, în completare la asigurarea cu centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona pieptului pasagerilor locurilor din față, în cazul coliziunilor laterale puternice ⇒ pagina 34, "Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor laterale".

În cazul unor coliziuni laterale puternice, airbag-urile laterale reduc pericolul de accidente al pasagerilor de pe locurile din față, în zona expusă impactului. În afară de funcția de protecție, centurile de siguranță au scopul de a menține pasagerii locurilor din față, în situația unui accident, într-o poziție în care airbag-ul poate oferi protecție maximă.

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic. După fiecare punere a con-

tactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control airbag (autodiagnosticare).

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurilor de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că cea mai bună protecție se obține numai prin acțiunea conjugată a sistemului airbag cu acțiunea centurilor de siguranță. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca urmare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță ⇒ pagina 11, "Noțiuni de bază".

Sistemul airbag-urilor nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,
- coliziuni laterale ușoare,
- coliziuni frontale ușoare,

- coliziuni din spate,
- răsturnări.

În cazul accidentelor deosebite se pot declanșa atât airbag-ul frontal cât și cel cortină⁷⁾ sau lateral.

ATENȚIE!

- Acțiunea de protecție maximă a centurilor de siguranță și a sistemului airbag se obține numai la menținerea unei poziții corecte în scaun ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".
- Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident lateral, sistemul airbag să nu se activeze. ◀

⁷⁾ Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag-uri laterale

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor laterale

Modul corect de acționare reduce considerabil pericolul de rănire!

⚠ ATENȚIE!

- Dacă nu folosiți centura de siguranță, dacă vă aplecați înainte sau în lateral în timpul mersului sau adoptați o poziție incorectă în scaun, vă expuneți unui risc ridicat de rănire la declanșarea airbag-urilor laterale în cazul unui accident.
- Pentru ca airbag-urile laterale să atingă eficiența maximă, trebuie să fixați corect centura de siguranță și să adoptați pe tot parcursul deplasării o poziție corectă.
- Între persoanele aflate pe scaunele din față și zona de acțiune a airbag-urilor nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte. Datorită necesității funcționării corecte a airbag-urilor laterale, pe uși nu este permisă montarea accesoriilor suplimentare ca de ex. suporturi pentru doze de băuturi.
- În cârligele pentru haine nu trebuie agățate decât haine ușoare. În buzunarele hainelor nu trebuie să se găsească obiecte dure sau tăioase.
- Asupra spătarelor scaunelor prevăzute cu airbag lateral nu este permisă exercitarea unor forțe prea mari ca de ex. lovituri puternice, deoarece sistemul airbag s-ar putea deteriora. Astfel nu se va declanșa sistemul airbag!
- Este interzisă folosirea huselor care nu sunt proiectate special pentru scaunele prevăzute cu airbag lateral. Deoarece sacul de aer se deschide din spătarul scaunului, folosirea unor huse necorespunzătoare ar putea limita

⚠ ATENȚIE! Continuare

- funcționarea airbag-ului lateral ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesorii, modificări, reparații și piese de schimb".
- Deteriorările huselor de scaun originale sau deteriorările cusăturilor airbag-urilor laterale trebuie remediate imediat de un dealer autorizat.
 - Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.
 - Dacă, în timpul deplasării, copiii se apleacă în față sau au o poziție necorespunzătoare în scaun, în cazul unei frânări bruște sau al unui accident, aceștia sunt expuși unui risc ridicat de accidentare. Acest lucru este valabil în special la copiii care sunt transportați pe scaunul din dreapta când sistemul airbag se declanșează. Acest lucru poate avea ca urmare o rănire gravă sau chiar pierderea vieții ⇒ pagina 39, "Siguranța copiilor".
 - Toate lucrările executate asupra airbag-urilor laterale, implicate de efectuarea anumitor reparații, precum și demontarea și montarea unor componente (de ex. demontarea scaunelor din față) trebuie executate numai de către un dealer specializați, altfel pot apărea defecțiuni ale sistemului airbag.
 - Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

Airbag-ul cortină

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag-uri cortină

Descrierea airbag-urilor cortină

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță! Riscul de rănire în zona capului și în zona pieptului se reduce prin deschiderea completă a airbag-ului.



Fig. 31 Imagine de referință: Locul de amplasare al airbag-urilor cortină pe partea stângă a autovehiculului



Fig. 32 Imagine de referință: Airbag cortină - declanșat.

Airbag-urile cortină sunt amplasate în interiorul autovehiculului, pe ambele părți, deasupra ușilor ⇒ fig. 31. Locurile de amplasare ale airbag-urilor sunt marcate cu însemnul "AIRBAG".

Sistemul airbag-urilor cortină constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),
- airbag-urile cortină (sac de aer și generator de gaz) pentru conducătorul auto, pasagerul din dreapta și pasagerii din spate,
- o lampă de control  în tabloul de instrumente ⇒ pagina 26.

La anumite coliziuni laterale airbag-ul cortină se va deschide pe partea pe care se produce impactul ⇒ fig. 32.

La activarea sistemului, sacul de aer se umple cu gaz. Airbag-urile cortină vor acoperi geamurile și canaturile ușilor.

Desfacerea airbag-ului are loc în fracțiuni de secundă și cu viteză foarte mare, pentru a oferi o protecție suplimentară în cazul unui accident. Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism. ▶

Sacul umflat amortizează mișcarea pasagerilor reducând astfel riscul de rănire în zona capului și a pieptului.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presiunea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului în zona capului.

Sistemul de airbag-uri cortină oferă, în completare la asigurarea cu centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona pieptului și capului pasagerilor, în cazul coliziunilor puternice ⇒ pagina 36, "Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor cortină".

În cazul unor coliziuni laterale puternice, airbag-urile cortină reduc pericolul de accidentare al pasagerilor de pe scaunele din față și de pe locurile laterale din spate, în zona expusă impactului. În afară de funcția de protecție, centurile de siguranță au scopul de a menține pasagerii locurilor din față și pe cei de pe locurile laterale din spate, în situația unui accident, într-o poziție în care airbag-ul poate oferi protecție maximă.

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic. După fiecare punere a contactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control airbag (autodiagnosticare).

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurii de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că

cea mai bună protecție se obține numai prin acțiunea conjugată a sistemului airbag cu acțiunea centurilor de siguranță și cu reglarea corectă a tetierelor. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca urmare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță ⇒ pagina 11, "Noțiuni de bază".

Sistemul airbag cortină nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,
- coliziuni laterale ușoare,
- coliziuni frontale ușoare,
- coliziuni din spate,
- răsturnări.

În cazul accidentelor deosebite se pot declanșa atât airbag-ul frontal cât și cel cortină sau lateral.

ATENȚIE!

- Acțiunea de protecție maximă a centurilor de siguranță și a sistemului airbag se obține numai la menținerea unei poziții corecte în scaun ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".
- Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident lateral, sistemul airbag să nu se activeze. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag cortină

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor cortină

Modul corect de acționare reduce considerabil pericolul de rănire!

ATENȚIE!

- Dacă nu folosiți centura de siguranță, dacă vă aplecați înainte sau în lateral în timpul mersului sau adoptați o poziție incorectă în scaun, vă expuneți unui risc ridicat de rănire la declanșarea airbag-urilor cortină în cazul unui accident.
- Pentru ca airbag-urile cortină să atingă eficiența maximă, trebuie să fixați corect centura de siguranță și să adoptați pe tot parcursul deplasării o poziție corectă.

ATENȚIE! Continuare

- În spațiul dintre persoanele de pe locurile din față și de pe locurile laterale din al doilea rând și spațiul corespunzător acțiunii airbag-urilor cortină nu trebuie transportate alte persoane, animale sau obiecte, pentru a nu împiedica declanșarea airbag-urilor. Nu montați parasolare care nu sunt avizate de Volkswagen ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesorii, modificări, reparații și piese de schimb".
- În cârligele pentru haine nu trebuie agățate decât haine ușoare. În buzunarele hai-

ATENȚIE! Continuare

nelor nu trebuie să se găsească obiecte dure sau tăioase. Pentru agățarea hainelor nu trebuie să se folosească umerase.

- Parasolarele nu trebuie împinse spre geamurile laterale dacă pe acestea se găsesc alte obiecte ca de ex. pixuri sau dispozitive de deschis garajul. La declanșarea airbag-ului cortină, dvs. și ceilalți pasageri puteți fi răniți de aceste obiecte.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-

ATENȚIE! Continuare

urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.

- Toate lucrările executate asupra airbag-urilor cortină, implicate de efectuarea anumitor reparații, precum și demontarea și montarea unor componente (de ex. demontarea capitonajului interior al plafonului) trebuie executate numai de către dealeri specializați, altfel pot apărea defecțiuni ale sistemului airbag.
- Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

Dacă doriți să montați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din dreapta trebuie să dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului.

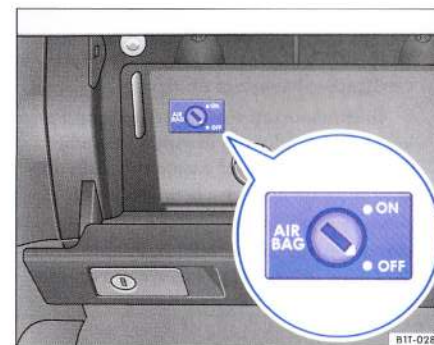


Fig. 33 Torpedoul de pe partea pasagerului din dreapta: Întrerupător cu cheie pentru dezactivarea și activarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta.

Cu ajutorul întrerupătorului-cheie se poate dezactiva airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta. Airbag-ul lateral al pasagerului din dreapta și celelalte airbag-uri rămân în stare de funcționare.



Fig. 34 Lampă de control în tabloul de instrumente pentru dezactivarea airbag-ului pasagerului din dreapta.

Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

- Luați contactul motor.
- Deschideți torpedoul ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Comparimentele de depozitare". ▶

- Rotiți cu cheia întrerupătorul în poziția OFF ⇒ fig. 33.
- Verificați dacă după punerea contactului, lampa de control **OFF** din tabloul de instrumente ⇒ fig. 34 este aprinsă ⇒
- Închideți compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului din dreapta.

Activarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

- Luați contactul motor.
- Deschideți torpedoul ⇒ caietul 3.1 “Manual de utilizare”, capitolul “Compartimentele de depozitare”.
- Rotiți cu cheia întrerupătorul în poziția ON ⇒ pagina 37, fig. 33”.
- Verificați dacă după punerea contactului, lampa de control **OFF** din tabloul de instrumente ⇒ pagina 37, fig. 34” nu este aprinsă ⇒ .
- Închideți compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului din dreapta.

ATENȚIE!

- Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru poziția corectă a întrerupătorului cheie.
- Airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta trebuie dezactivat când pe scaunul din dreapta se montează un scaun pentru copii în

ATENȚIE! Continuare

care copilul este așezat cu spatele la sensul de mers ⇒ pagina 39, “Siguranța copiilor”.

- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta dacă acesta trebuie așezat cu spatele la sensul de deplasare iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este activ - pericol de accidentare gravă! Dacă în situații de excepție este necesară transportarea cu spatele la direcția de mers a unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta.
- De îndată ce scaunul pentru copii de pe locul pasagerului din dreapta nu mai este folosit, activați airbag-ul frontal al pasagerului.
- Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta se face numai cu contactul motor luat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident, sistemul airbag să nu se activeze.
- Dacă airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este dezactivat, însă lampa de control OFF nu luminează continuu, există o defecțiune la sistemul airbag:
 - Apelați la un dealer specializat pentru verificarea sistemului de airbag.
 - Nu transportați scaune pentru copii pe locul pasagerului din dreapta! În ciuda defecțiunii, airbag-ul pasagerului din dreapta se poate declanșa la un accident.
 - Nu se poate prevedea dacă, în caz de accident, airbag-ul frontal din dreapta se va declanșa! Informați pasagerul din dreapta despre acest risc.

Siguranța copiilor

Important

Introducere în temă

Statisticile arată că pe scaunele din spate copiii sunt mai puțin expuși decât pe scaunul pasagerului din dreapta.

Vă recomandăm să transportați copiii sub 12 ani, pe locurile din spate. În funcție de înălțime și greutate, copiii care stau pe locurile din spate trebuie protejați fie cu scaunul pentru copii, fie cu centura de siguranță. Scaunele pentru copii trebuie montate din motive de siguranță, pe locul din spatele scaunului pasagerului din dreapta; astfel copilul poate coborî din mașină direct pe trotuar.

Principiul fizic al unui accident se răsfrânge bineînțeles și asupra copiilor ⇒ pagina 13, “De ce centura de siguranță?”. Spre deosebire de oamenii maturi, sistemul osos și cel muscular al copiilor este încă în creștere. De aceea copiii sunt expuși unui risc mai mare de accidentare.

Pentru a reduce aceste riscuri, copiii nu trebuie transportați decât în scaune speciale pentru copii!

Vă recomandăm să folosiți scaune originale Volkswagen pentru copii. Aceste scaune pentru copii sunt proiectate și verificate pentru utilizarea în autovehiculele Volkswagen. Ele sunt produse în conformitate cu norma ECE-R 44.

La montarea și utilizarea scaunelor pentru copii trebuie respectate prevederile legale și instrucțiunile producătorului. Citiți și respectați ⇒ pagina 40, “Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii”.

Vă recomandăm să atașați manualul de utilizare al scaunului pentru copii mapei de bord și să le purtați întotdeauna în torpedou.

Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii

Folosirea corectă a scaunelor pentru copii reduce într-o mare măsură riscul rănirii!



Fig. 35 Imagine de referință: Nu țineți niciodată copiii în brațe în timpul deplasării - pericol de moarte!

Conducătorul auto este responsabil pentru copiii transportați.

- Protejați-vă copiii, folosind corect scaunele speciale pentru copii ⇒ pagina 41.
- Pentru așezarea corectă a centurii la folosirea scaunului pentru copii, luați în considerare instrucțiunile producătorului.
- Nu permiteți copiilor să vă distragă atenția de la desfășurarea traficului.
- În timpul deplasărilor lungi faceți pauze regulate. Cel târziu din două în două ore.

Vă recomandăm să atașați manualul de utilizare al scaunului pentru copii mapei de bord și să le purtați întotdeauna în torpedou.

⚠ ATENȚIE!

- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta dacă acesta trebuie așezat cu spatele la sensul de deplasare iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este activ - pericol de accidentare gravă! Dacă în situații de excepție este necesară transportarea cu spatele la direcția de

⚠ ATENȚIE! Continuare

mers a unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta ⇒ pagina 37, "Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta".

- Toți pasagerii autovehiculului - în special copiii - trebuie să adopte o poziție corectă pe toată durata deplasării și să fie corect asigurați cu centura de siguranță.
- Nu țineți niciodată copiii în brațe în timpul deplasării - pericol de moarte!
- Nu permiteți copiilor copioșilor să călătorească neasigurați, să se ridice în picioare sau să stea genunchi pe scaune în timpul deplasării. În cazul unui accident, copilul poate fi proiectat prin autovehicul și își poate pune în pericol atât propria viață, cât și a celorlalți pasageri.
- Dacă, în timpul deplasării, copiii se apleacă în față sau au o poziție necorespunzătoare în scaun, în cazul unei frânări bruște sau al unui accident, aceștia sunt expuși unui risc ridicat de accidentare. Acest lucru este valabil în special la copiii care sunt transportați pe scaunul din dreapta când sistemul airbag se declanșează. Acest lucru poate avea ca urmare o rănire gravă sau chiar pierderea vieții.
- Un scaun pentru copii corespunzător ales vă poate proteja copilul!
- Aveți grijă ca în scaun să nu se găsească vreo jucărie, sau vreun obiect ascuțit - pericol de rănire!
- Nu lăsați copilul nesupravegheat în scaunul pentru copii.
- În funcție de anotimp, în autovehiculul staționat se pot forma temperaturi periculoase pentru viața omului și a animalelor.
- Din motive de siguranță, nu este permisă asigurarea copiilor cu o înălțime mai mică de 1,50 m cu centura de siguranță normală, fără folosirea unui scaun pentru copii; în cazul unor manevre bruște de frânare sau în cazul unui accident pot apărea răniri în zona gâtului și bazinului.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Banda centurii nu trebuie să fie blocată sau răsucită sau să treacă peste margini tăioase.
- Centurile de siguranță care nu au fost fixate corespunzător pot duce la răniri, în cazul unor accidente ușoare sau al unor manevre bruște de frânare.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ pagina 17, "Centurile de siguranță".
- Într-un scaun pentru copii poate fi așezat un singur copil ⇒ pagina 41.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

Scaunele pentru copii

Împărțirea scaunelor pentru copii în categorii (clase de greutate)

Este permisă numai utilizarea scaunelor omologate pentru copii, scaune care sunt corespunzătoare copilului dvs. din toate punctele de vedere.

Pentru scaunele pentru copii este valabil regulamentul ECE-R 44. ECE-R înseamnă: Economic Commission of Europe-Regulament

Scaunele pentru copii sunt împărțite în cinci grupe (clase de greutate):

Grupa 0: până la 10 kg

Grupa 0+: până la 13 kg

Grupa 1: 9 - 18 kg

Grupa 2: 15 - 25 kg

Grupa 3: 22 - 36 kg

Sistemele de reținere corespunzătoare standardelor ECE-R 44 sunt clar inscripționate cu marca respectivă (litera E plasată într-un cerc și numărul de omologare plasat dedesubt). ◀

Scaunele pentru copii din grupele 0 și 0+



Fig. 36 Scaun cu spatele la direcția de mers pentru copii din grupa 0, fixat pe scaunul din spate dreapta.

Grupa 0: Pentru sugarii cu o greutate până în 10 kg, cel mai potrivit este scaunul pentru copii prezentat în imagine ⇒ fig. 36.

Grupa 0+: Pentru sugarii cu o greutate până în 13 kg, cel mai potrivit este scaunul pentru copii prezentat în imagine ⇒ fig. 36.

⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40. ◀

Scaune pentru copii din grupa 1



Fig. 37 Scaun pentru copii din grupa 1 montat pe scaunul din spate.

Pentru copiii cu o greutate între 9 - 18 kg, cele mai potrivite sunt scaunele cu sistem ISOFIX
⇒ fig. 37 ⇒ pagina 45 sau cele montate cu spatele la direcția de mers.

⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40.

i Indicație

După utilizarea unui scaun pentru copii din grupa 1 pe scaunele laterale din al doilea rând, clemă centurii ⇒ pagina 22 se poate să se fi deplasat din zona marginii superioare a spătarului scaunului, și trebuie împinsă din nou în sus. ◀

Scaunele pentru copii din grupele 2 și 3

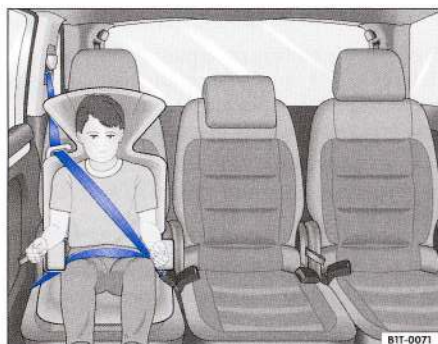


Fig. 38 Scaun pentru copii montat pe locul din spate cu fața la direcția de mers.

preună cu centura de siguranță fixată corect
⇒ fig. 38.

Scaunele pentru copii din grupa 3

Pentru copii cu o greutate cuprinsă între 22 - 36 kg și cu o înălțime de până la 1,50 m. Cele mai potrivite sunt pernele și suportul de dormit combinate cu centuri de siguranță.

⚠ ATENȚIE!

- Partea de umăr a centurii trebuie să treacă peste mijlocul umărului și niciodată peste gât. Centura trebuie să fie bine strânsă pe corp. Partea de bază a centurii trebuie să treacă ferm peste bazin, niciodată peste stomac. Dacă e cazul se mai trage puțin ⇒ pagina 17, "Centurile de siguranță".

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40. ◀

Scaunele pentru copii din grupa 2

Pentru copiii cu o greutate între 15 - 25 kg cele mai potrivite sunt scaunele din grupa 2, im-

Adaptarea scaunelor pentru sistemele de reținere (scaune pentru copii)

Posibilitatea de fixare a scaunelor pentru copii

În paginile următoare este descrisă modalitatea de fixare corectă a sistemelor de reținere, pe scaunele din autovehicul.

Sistemele de reținere pentru copii omologate conform ECE-R 44 sunt ideale pentru montarea pe scaunul pasagerului din dreapta sau pe scaunele din spate.

i Indicație

Fixarea scaunelor pentru copii pe locul din dreapta și pe scaunele din spate conform legii 77/541: ◀

Scaunul pentru copii pe locul pasagerului dreapta

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutății și dimensiunilor copilului.

Pe scaunul pasagerului din dreapta se pot monta scaune pentru copii universale, din grupele 0, 0+, 1, 2, sau 3 (⇒ pagina 41) ⇒ ⚠.

La montarea unui scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta, spătarul scaunului trebuie să se găsească în poziție verticală, scaunul pasagerului din dreapta trebuie să fie deplasat complet în spate și centura de siguranță să fie reglată pe înălțime în poziția cea mai de jos. La autovehiculele prevăzute cu scaunul pasagerului reglabil în înălțime⁸⁾, scaunul trebuie să fie reglat pe înălțimea maximă ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutății și înălțimii lor.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta dacă acesta trebuie așezat cu spatele la sensul de deplasare iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este activ - pericol de accidentare gravă! Dacă în situații de excepție este necesară transportarea unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului ⇒ pagina 37.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

⁸⁾ Echipament suplimentar

Scaunul pentru copii pe locurile laterale din al doilea rând

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutății și dimensiunilor copilului.

Pe locurile laterale din al doilea rând de scaune se pot monta **scaune pentru copii universale**, din grupele 0, 0+, 1, 2, sau 3 (⇒ pagina 41) ⇒ ⚠.

Poziția scaunului din față trebuie să fie reglată în funcție de mărimea scaunului copilului. Centura trebuie să fie reglată pe înălțime în poziția cea mai de jos. Vă rugăm să respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".

Scaunul cu inele de prindere ISOFIX

Locurile laterale din al doilea rând sunt potrivite pentru scaunele pentru copii ISOFIX, omologate

pentru acest tip de autovehicul, conform ECE-R 44 ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutății și înălțimii lor.

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

Scaunul pentru copii pe locul central din al doilea rând de scaune

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutății și dimensiunilor copilului.

Pe locul din mijloc din al doilea rând de scaune se pot monta **scaune pentru copii universale**, din grupele 0, 0+, 1, 2, sau 3 (⇒ pagina 41) ⇒ ⚠.

Vă recomandăm să montați scaunul pentru copii pe bancheta din spate, în spatele scaunului pasagerului din dreapta. Poziția scaunului din față trebuie să fie reglată în funcție de mărimea scaunului copilului. Vă rugăm să respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".

⚠ ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutății și înălțimii lor.

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

Scaunul pentru copii pe locurile din al treilea rând

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutății și dimensiunilor copilului.

Pe locurile din al treilea rând de scaune se pot monta **scaune pentru copii universale**, din grupele 0, 0+, 1, 2 sau 3 (⇒ pagina 41) ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutății și înălțimii lor.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

Asigurarea cu sistemul ISOFIX

Scaunele pentru copii cu sistem ISOFIX pot fi montate rapid, simplu și sigur, pe scaunele laterale din al doilea rând de scaune.

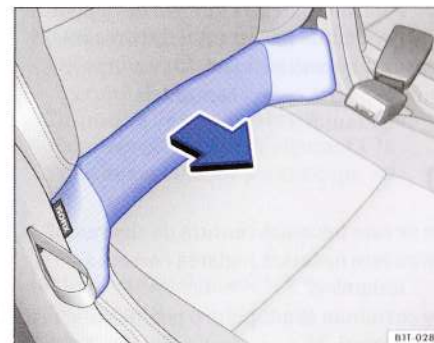


Fig. 39 Perna spătarului scaunului lateral din al doilea rând.

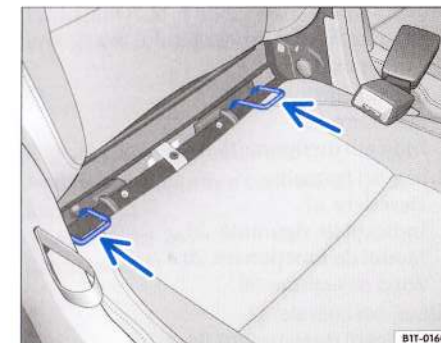


Fig. 40 Inelele de ancorare a scaunelor pentru copii cu sistem ISOFIX în ramele scaunelor laterale din al doilea rând de scaune.

La montarea și demontarea scaunului pentru copii luați în considerare instrucțiunile producătorului.

- Deplasați scaunul complet în spate.
- Trageți perna spătarului în direcția săgeții ⇒ fig. 39.
- Fixați scaunul copilului în inelele de ancorare ISOFIX ⇒ fig. 40 (săgeata); trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.
- Verificați fixarea prin tragere în ambele părți ale scaunului pentru copii.
- Reglați spătarul în poziție verticală, astfel încât să se sprijine de scaunul copilului.

Fiecare scaun lateral din al doilea rând este echipat cu câte două inele ISOFIX. Aceste inele ISOFIX sunt fixate de șasiul scaunului.

Scaunele pentru copii cu sistem de fixare ISOFIX sunt disponibile la dealerii Volkswagen.

⚠ ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutății și înălțimii lor.

- Inelele de prindere sunt proiectate numai pentru scaunele cu sistem ISOFIX destinate copiilor.
- Nu fixați alte scaune pentru copii sau alte obiecte în inelele de ancorare ISOFIX – pericol de rănire! ◀



Index

A

Airbag-ul cortină 35
 Airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 37
 Airbag-uri cortină
 Descriere 35
 Indicații de siguranță 36
 Airbag-uri frontale
 Descriere 27
 Indicații de siguranță 30
 Modul de funcționare 29
 Zona de acțiune 30
 Airbag-uri laterale 32
 Indicații de siguranță 34
 Airbag-urile frontale 27
 Airbag-urile laterale
 Descriere 32
 Modul de funcționare 32
 Al doilea rând de scaune
 Scaun pentru copii 44
 Scaunul pentru copii pe locul central din al doilea rând de scaune 44
 Al treilea rând de scaune
 pe locurile din al treilea rând 44

C

Categoriile de greutate 41
 Ce factori influențează negativ siguranța deplasării? 4
 Ce se întâmplă cu pasagerii neasigurați cu centura de siguranță? 14
 Ce trebuie să avem în vedere înainte de pornirea deplasării? 3
 Centura de siguranță
 cu două elemente de prindere 18
 cu un element de fixare 17
 Fixată greșit 19
 Lampa de control 12
 Nefixată 14
 Centurile de siguranță 11, 17
 Indicații de siguranță 16
 Clasa de greutate 41

Clemele centurii 22
 Condiții pentru montarea unui scaun pentru copii cu spatele la direcția de deplasare, pe scaunul pasagerului din dreapta 25
 Covorașe pentru picioare 10
 Cum se poartă corect centura de siguranță? 17

D

De ce este necesară centura de siguranță? 24
 De ce este necesară reglarea corectă a tetierelor? 7
 De ce trebuie să adoptăm o poziție corectă în scaun? 24
 Deplasarea în siguranță 2, 4
 Desfășurarea benzii centurii
 Femeile însărcinate 20
 Dezactivarea airbag-ului
 Airbag-ul pasagerului din dreapta 37
 Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 37
 Indicații de siguranță 38
 Dispozitiv de tensionare
 Lampa de control 26
 Service-ul și îndepărtarea dispozitivelor de tensionare 23
 Dispozitivul de rulare automată a centurii 17
 Dispozitivul de tensionare a centurii 23
 Dispunerea benzii centurii
 Centura de siguranță 19

E

Echipamente de siguranță 2

F

Folosii încălțăminte potrivită 9

G

Grupa 41



I

Indicații de siguranță
 Airbag-uri 26
 Airbag-uri cortină 36
 Airbag-uri frontale 30
 Airbag-uri laterale 34
 Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 38
 Dispozitiv de tensionare 23
 Folosirea centurilor de siguranță 16
 Folosirea scaunelor pentru copii 40

Î

Înainte deplasării 3
 Încălțăminte 9
 Îndepărtare
 Airbag-uri 26
 Dispozitiv de tensionare 23
 Întreținere
 Airbag-uri 26

L

La ce sunt necesare centurile de siguranță? 11, 13
 Lampa de control
 Centura de siguranță 12
 Dispozitivul de tensionare 26
 Sistemul airbag 26
 Lampa de control a centurii de siguranță 12
 Locul pasagerului dreapta
 Scaunul pentru copii 43
 Locuri 11

N

Numărul locurilor 11

P

Pedalele 9
 Poziția corectă
 Poziția incorectă 8

Poziția în scaun
 Conducătorul 4
 Pasager 6
 Pasagerii 4
 Pasagerul din dreapta 5
 Principiul fizic al unui accident frontal 13
 Protejarea cu centura de siguranță 15

R

Reglarea corectă a tetierelor 7
 Reglarea pe înălțime a centurii 22
 Reparații
 Airbag-uri 26
 Retractorul 17

S

Scaun pentru copii
 Al doilea rând de scaune 44
 Grupa 0 41
 Grupa 0+ 41
 Grupa 1 42
 Grupa 2 42
 Grupa 3 42
 pe locul din mijloc din al doilea rând 44
 pe locurile din al treilea rând 44
 Sistem ISOFIX 45
 Scaunele pentru copii 41
 Scaunul pentru copii
 Fixarea 43
 Indicații de siguranță 40
 Împărțirea pe grupe 41
 Locul pasagerului dreapta 43
 Pe scaunul pasagerului dreapta 25
 Scoaterea centurii de siguranță
 cu două elemente de prindere 21
 cu un element de prindere 21
 Semnal acustic 12
 Siguranța copiilor 39
 Sistem ISOFIX 45
 Sistemul airbag 24
 Airbag-ul cortină 35
 Airbag-uri frontale 27
 Airbag-uri laterale 32
 Lampa de control 26

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.